

.174

Octobre / Novembre - Oktober / November 2021

# BERCHEM NEWS



**La vie reprend son cours p. 32  
Het leven hervat stilaan p. 32**



Berchem  
.brussels

WWW.BERCHEM.BRUSSELS  
Facebook : @1082berchem



**FR** Nos efforts des derniers mois portent leurs fruits: 70 % de nos habitant(e)s de 18 ans et + sont vaccinés et nous avons enfin une antenne de vaccination locale qui facilitera l'accès pour les personnes non-vaccinées et celles devant recevoir une 3<sup>ème</sup> dose, notamment auprès de l'antenne de Valida.

Grâce à ces efforts, nos activités culturelles, notamment pour nos aînés, ont repris et nous avons pu proposer un plan « Été Jeunesse » qui a connu un grand succès. Tout cela a permis de profiter d'un été agréable dans notre commune. Nous pouvons à présent « rêver plus grand » grâce au Covid Safe Ticket. Restons tout de même prudent(e)s car nous ne sommes pas encore tiré(e)s d'affaire. Gardons les gestes de protection comme le masque, la désinfection régulière des mains et nos distances afin de continuer à combattre ce virus mais également les autres!

Quel plaisir d'enfin se retrouver! Une belle occasion sera la « Soirée de solidarité du Bourgmestre » avec un concert de Jérémie Makiese, « Berchemois de cœur » qui a fréquenté nos bancs d'école et gagné « The Voice Belgique ». Il sera également notre prochain représentant à l'Eurovision.

Mais il n'y pas que le COVID. Reprendre une « vie normale », c'est également avancer concrètement pour améliorer le vivre ensemble. Le Contrat de Quartier Durable qui vise à redonner vie à notre Cité moderne et à notre Ensemble Jean-Christophe avance à pas de géant.

Nous avons pris des actions concrètes en termes de mobilité pour apaiser nos quartiers, assurer le respect et améliorer notre sécurité: 8 voiries mises à sens unique pour soulager les riverains sont en test jusque fin de l'année; 3 radars fixes vont être installés sur nos voiries régionales; une nouvelle réglementation sur les trottinettes vise à lutter contre leur abandon sauvage sur nos trottoirs. Nous faisons entendre notre voix par rapport au projet de la Région flamande de fermeture de la sortie 12 du ring et pour que le projet de la Région bruxelloise de réaménagement de l'avenue Charles-Quint ne renvoie pas le trafic de transit dans les rues que nous nous employons à apaiser!

En action pour nos habitant(e)s!

**Christian Lamouline,**  
votre Bourgmestre

**NL** Onze inspanningen van de afgelopen maanden werpen hun vruchten af: 70% van onze inwoners van 18 jaar en ouder zijn gevaccineerd en we beschikken eindelijk over een plaatselijk vaccinatiecentrum dat de toegang zal vergemakkelijken voor diegenen die nog niet zijn gevaccineerd en diegenen die een derde dosis moeten krijgen.

Dankzij deze inspanningen konden onze culturele activiteiten, met name voor onze senioren, worden hervat en konden wij een zeer geslaagd "Jeugd Zomer"-plan aanbieden. Dit alles zorgde voor een aangename zomer in onze gemeente. We kunnen nu "groter dromen" dankzij het Covid Safe Ticket. We moeten echter voorzichtig blijven want het 'beestje' is nog lang niet dood. Beschermende maatregelen zoals mondkapje, regelmatig de handen wassen en de afstandsregels naleven, blijven een must om dit virus, maar ook andere, geen kans te geven!

Wat een genoegen om elkaar eindelijk weer te ontmoeten! Een mooie gelegenheid is de "solidariteitsavond van de Burgemeester" met een concert van Jérémie Makiese, "Berchemnaar in hart en nieren" die in onze gemeenteschool liep en "The Voice Belgique" won. Hij zal ook onze volgende vertegenwoordiger zijn op het Eurosongfestival.

Maar er is niet alleen COVID. Terugkeren naar het "normale leven" betekent ook concrete vooruitgang boeken om ons samenleven te verbeteren. Het Duurzaam Wijkcontract dat onze Moderne Wijk en ons Jean-Christophecomplex nieuw leven wil inblazen, boekt grote vooruitgang.

Wij hebben concrete acties ondernomen op het gebied van mobiliteit om onze wijken te ontlasten, respect te verzekeren en onze veiligheid te verbeteren: 8 éénrichtingsstraten om de bewoners te ontlasten worden tot het einde van het jaar getest; 3 vaste snelheidscamera's zullen op onze gewestwegen worden geïnstalleerd; een nieuwe verordening inzake de elektrische steps moet het illegaal achterlaten ervan op onze voetpaden tegengaan.

Wij laten onze stem horen in verband met het project van het Vlaams Gewest om de afrit 12 van de ring te sluiten en om ervoor te zorgen dat het project van het Brussels Gewest voor de heraanleg van de Keizer Karellaan, het transitverkeer niet terugstuurt naar de straten die wij juist willen ontlasten!

In actie voor onze inwoners!

**Christian Lamouline,**  
uw Burgemeester

Publication communale  
de Berchem-Sainte-Agathe

Avenue du Roi Albert 33  
1082 Berchem-Sainte-Agathe  
Tél. : 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91  
info@berchem.brussels

**Édit. resp.**  
Collège des Bourgmestre et Échevins  
Avenue du Roi Albert 33  
«Les textes signés engagent exclusivement leur(s) auteur(s)»  
Reproduction autorisée moyennant mention de la source sauf spécification contraire.

**Impression:**  
Manufast - papier écologique.

**Layout et mise en page:**  
Agence Yellow  
[www.yellow.brussels](http://www.yellow.brussels)

**Uitgave van het Gemeentebestuur  
van Sint-Agatha-Berchem**  
Koning Albertlaan 33  
1082 Sint-Agatha-Berchem  
Tel. : 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91  
info@berchem.brussels

**Verantw. Uitg.**  
College van Burgemeester  
en Schepenen-Koning Albertlaan 33  
«De ondertekende teksten verbinden uitsluitend hun auteur(s)»  
Reproductie toegestaan mits vermelding bron en onder voorbehoud van tegengestelde opgave.

**Drukkerij:**  
Manufast-milieuvervriendelijk papier.

**Design:**  
Yellow Agency  
[www.yellow.brussels](http://www.yellow.brussels)



## Administration communale

Avenue du Roi Albert 33,  
1082 Berchem-Sainte-Agathe  
Tél. : 02/464 04 11  
info@berchem.brussels

## Gemeentebestuur

Koning Albertlaan 33,  
1082 Sint-Agatha-Berchem  
Tel. : 02/464 04 11  
info@berchem.brussels



# JOBS



## FR COMMUNE

### ➤ Département des Affaires techniques:

Développement & Urbanisme-Secrétaire technique [M/F/X] (niveau B1-3)  
38/38-CDI

### ➤ Département des Affaires Générales:

Service Prévention – Travailleur social dans l'espace public  
(Secrétaire administratif niveau B1-3) - Temps plein (38h/semaine) – CDI

### ➤ Département Éducation et Temps Libre :

Service Petite Enfance – Puéricultrice (niveau C1-3) – Temps plein (38h/semaine)  
Contrat de remplacement

**La description complète des postes à pourvoir est à consulter sur:  
[jobs.1082berchem.brussels](http://jobs.1082berchem.brussels)/Sollicitations uniquement en ligne.**

## NL GEMEENTE

### ➤ Departement Technische zaken:

Ontwikkeling & Stedenbouw-Technisch secretaris [M/V/X] (niveau B1-3)  
38/38-COD

### ➤ Departement Interne Zaken:

Dienst HRM – Administratief assistent (niveau C1-3) – Voltijds (38u/week)  
Vervangingscontract (min. 1 jaar)

### ➤ Departement algemene zaken:

Dienst Preventie – Maatschappelijk werker in de openbare ruimte  
(Administratief secretaris – niveau B1-3) – Voltijds (38u/week) – COD

**De volledige functiebeschrijving kan opgevraagd worden op:  
[jobs.1082berchem.brussels](http://jobs.1082berchem.brussels)/Sollicitaties enkel online.**

## Deux nouveaux Conseillers Ecolo Twee nieuwe Ecolo-raadsleden

**FR** En juin et septembre derniers, deux nouveaux Conseillers communaux Ecolo ont prêté serment devant notre Bourgmestre. Il s'agit de Benjamin Vanhoeke et Alain Wauters. Tous deux ont rejoint le Conseil communal suite au départ respectivement de M. Bailiche et de Mme Vanhoef. Benjamin Vanhoeke est désormais le nouveau chef de groupe Ecolo/Groen.

**NL** In juni en september hebben twee nieuwe Ecolo-gemeenteraadsleden voor onze burgemeester de eed afgelegd. Het zijn Benjamin Vanhoeke en Alain Wauters. Beiden zijn toegetreden tot de gemeenteraad na het vertrek van respectievelijk de heer Bailiche en mevrouw Vanhoef. Benjamin Vanhoeke is nu de nieuwe leider van de groep Ecolo/Groen.



## Au Bois du Wilder In het Wilderbos

**FR** Bruxelles Environnement a procédé en octobre à l'abattage de 40 arbres malades et la sécurisation par réduction de 4 autres arbres dans le Bois du Wilder suite à l'intervention de la commune et sur base d'une réunion organisée avec les habitant(e)s.

Cette décision, prise par Bruxelles Environnement, permettra d'assurer la sécurité des promeneurs et la croissance des autres arbres du bois tout en garantissant une meilleure gestion de ce dernier.

**NL** Leefmilieu Brussel heeft in oktober 40 zieke bomen in het Wilderbos geveld en 4 andere bomen gekapt om ze veiliger te maken na tussenkomst van de gemeente en op basis van een vergadering met de bewoners.

Dit besluit, dat door Leefmilieu Brussel en de gewestelijke autoriteiten gezamenlijk is genomen, zal de veiligheid van de wandelaars en de groei van de andere bomen in het bos waarborgen en tegelijk een beter beheer van het bos garanderen.

**SOIRÉE DU BOURGMESTRE, CHRISTIAN LAMOULINE ET CONCERT DE JÉRÉMIE MAKIESE, GAGNANT DE «THE VOICE BELGIQUE 2021».**

**27.11.21 > 19.30**

OÙ ? Salle des fêtes, avenue du Roi Albert 3

TARIF ? 40€ incluant concert, buffet grec, soirée dansante

#### COMMENT RÉSERVER ?

- Via le site internet : [www.soireedubourgmestre.be](http://www.soireedubourgmestre.be)
- Via ce carton-réponse à renvoyer :
 

Asbl Comité du Bal du Bourgmestre  
Avenue du Roi Albert 33  
1082 Berchem-Sainte-Agathe

**INFOS: 02/464 04 72**

**AVOND VAN DE BURGEMEESTER, CHRISTIAN LAMOULINE EN CONCERT VAN JÉRÉMIE MAKIESE, WINNAAR VAN DE «THE VOICE BELGIQUE».**

**27.11.21 > 19.30**

WAAR? Feestzaal, Koning Albertlaan 33

TARIEF ? 40€ concert, Grieks buffet en dansavond inbegrepen

#### HOE RESERVEREN ?

- Online op [www.avondvandeburgemeester.be](http://www.avondvandeburgemeester.be)
- Door deze antwoordkaart terug te sturen naar :
 

ASBL Bal van de Burgemeester  
Koning Albertlaan 33  
1082 Sint-Agatha-Berchem

**INFOS: 02/464 04 72**

#### Réservation indispensable avant le 15.11.21

#### Reservatie verplicht vóór 15.11.21

Nom (en majuscules)\* / Naam (in hoofdletters)\* : .....

Prénom\* / Voornaam\* : .....

Adresse\*/Adres\* : .....

Code postal\*/Postcode\* : .....

Localité\*/Gemeente\* : .....

Tél./GSM\* : .....

E-mail : .....

\*Mentions obligatoires / \*Verplicht in te vullen

Réserve ..... place(s) à 40€ par personne

Reserveert ..... plaats(en) aan 40€ per persoon

Je verse anticipativement la somme totale de ..... €

sur le compte de l'asbl Comité du Bal du Bourgmestre en mentionnant les nom et prénom utilisés pour la réservation en communication.

Ik zal vooraf het totale bedrag van ..... €

op het rekeningnummer van de vzw Comité van het Bal van de Burgemeester storten met vermelding van naam en voornaam gebruikt voor de reservatie in de mededeling.

**IBAN : BE56 0017 6200 4188 BIC : GEBABEBB**

J'autorise l'asbl Comité du Bal à utiliser mes données dans le cadre de l'organisation des activités de l'asbl à Berchem-Sainte-Agathe.

Mes données ne seront pas communiquées à des tiers et seront traitées conformément à la législation en la matière.

Ik aanvaard dat de vzw Comité van het Bal mijn gegevens in het kader van de organisatie van activiteiten van de vzw in Sint-Agatha-Berchem gebruikt. Mijn gegevens zullen niet aan derden worden meegeleid en zullen conform de gebruikelijke wetgeving gebruikt worden.

# Soirée du Bourgmestre Solidarité: Appel à projet

**FR** Le samedi 27 novembre, Christian Lamouline, organisera sa 1<sup>ère</sup> « Soirée du Bourgmestre ».

Les bénéfices de cette soirée permettront de soutenir des associations berchemoises reconnues ayant élaboré ou souhaitant mettre en place un projet de soutien aux personnes touchées par la crise COVID. Que ce soit dans le domaine de la santé, de l'aide sociale, fracture numérique...

Si votre association est concernée, vous pouvez soumettre un dossier de candidature pour le 20 novembre au plus tard.

#### INFO

Pour obtenir le dossier de candidature ou pour toute information complémentaire :  
ASBL Comité du Bal - 02/464 04 72  
[bal@berchem.brussels](mailto:bal@berchem.brussels)

# Avond van de Burgemeester Solidariteit Oproep tot projecten

**NL** Op zaterdag 27 november organiseert Christian Lamouline zijn eerste "Avond van de Burgemeester".

De opbrengst van deze avond zal worden gebruikt om erkende Berchemse verenigingen te steunen die een project hebben ontwikkeld of willen opzetten om mensen te steunen die door de COVID-crisis zijn getroffen. Of het nu op het gebied gaat van gezondheid, sociale hulp, digitale kloof...

Als uw organisatie betrokken is, kunt u uiterlijk op 20 november uw kandidatuur indienen.

#### INFO

Voor het verkrijgen van het kandidatuurdossier of voor bijkomende inlichtingen:  
VZW Comité van het Bal - 02/464 04 72  
[bal@berchem.brussels](mailto:bal@berchem.brussels)



# 11.11

## FR Commémorations

Ce jeudi 11 novembre, les autorités communales de Berchem-Sainte-Agathe rendront hommage à toutes celles et ceux qui ont sacrifié leur vie pour notre liberté et pour leur patrie.

Pour vous associer à ce moment, nous vous invitons à nous rejoindre à 9h. Nous y accueillerons des représentants des courants religieux et philosophiques et accompagnerons ensuite le cortège vers les différents lieux de mémoire de la commune.

## NL Herdenking

Op donderdag 11 november brengt het gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem hulde aan al diegenen die hun leven hebben opgeofferd voor onze vrijheid en voor hun land.

We verwachten jullie om 9 uur in de feestzaal om aan dit moment deel te nemen. Wij zullen vertegenwoordigers van de verschillende religieuze en filosofische groeperingen ontvangen en vervolgens de processie begeleiden naar de verschillende gedenkplaatsen in de gemeente.

# Venez vous faire vacciner ! Kom je laten vaccineren!

# GRATUIT GRATIS

Le vaccin contre le coronavirus est gratuit  
Het vaccin tegen het coronavirus is gratis

**Valida :**  
1, 2 & 3 dose/dosis  
Lu/Ma à/tot ven/vrij  
9.00 - 15.00  
**Sans rendez-vous**  
**Zonder afspraak**

**10/11 : Complexe sportif/Sportcomplex**  
(Rue des Chalets/Lusthuizenstraat - 14.00 - 19.00)

**18/11 : CPAS/OCMW**  
(Avenue de Selliers de Moranville 91/de Selliers de Moranvillelaan 91 - 10.00 - 17.00)

**26/11 : Parvis Sainte-Agathe/Sint-Agatha Voorplein**  
(Place Dr Schweitzer/Dr Schweitzerplein - 14.00 - 19.00)

**2/12 : CPAS/OCMW**  
(Avenue de Selliers de Moranville 91/de Selliers de Moranvillelaan 91 - 10.00 - 17.00)

**8/12 : Parc Jean Monnet/Jean Monnetpark**  
(Rue des Chalets 1/Lusthuizenstraat 1 - 10.00 - 17.00)

**16/12: CPAS/OCMW**  
(Avenue de Selliers de Moranville 91/de Selliers de Moranvillelaan 91 - 10.00 - 17.00)

**DANS LE BUS VACCINATION DE LA COCOM  
IN DE VACCINATIEBUS VAN DE GGC**  
(Commission communautaire commune/Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie)

**SANS RENDEZ-VOUS/ZONDER AFSPRAAK**  
Vaccin Pfizer (également possible pour une 3<sup>ème</sup> dose/ook geldig voor een 3<sup>de</sup> dosis)

**Info : [www.coronavirus.brussels](http://www.coronavirus.brussels)**



N'oubliez pas de vous munir de votre carte d'identité.  
Vergeet uw identiteitskaart niet.



COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSOMMISSIE

> 12  
ans/jaar



Le centre de vaccination à la chaussée de Gand 696 (02/214 19 19) reste également accessible.  
Het vaccinatiecentrum aan de Gentsesteenweg 696 (02/214 19 19) blijven ook toegankelijk.

**Si vous avez des difficultés pour vous y rendre, la commune maintient son offre de chèque-taxi «vaccination» (02/5635999) et le transport via la bernavette (CPAS : 02/482 14 66).**  
Als u moeilijkheden ondervindt om u te verplaatsen, behoudt de gemeente haar aanbod van een taxibon «vaccinatie» (02/5635999) en vervoer via de bernavette (OCMW: 02/482 14 66).

# Nouvelles mesures en application

**Le COVID-19 n'est pas encore derrière nous. Grâce aux efforts consentis par la population, notre commune atteint un taux de vaccination de plus de 70% pour les plus de 18 ans (couverture vaccinale complète). Nous pouvons faire plus, nous pouvons faire mieux - ensemble !**

Ces derniers mois, les autorités communales – avec le soutien de la COCOM – ont mis en place différentes actions locales qui ont permis à plusieurs vaccins de se rendre au cœur de nos quartiers, au plus proche de vous. Le succès fut au rendez-vous ! De nouvelles initiatives seront prises dans les prochaines semaines, restez à l'écoute.

## #1

### Application du CST



**Généralisation de l'utilisation du COVID Safe Ticket:** Le Covid Safe Ticket est un outil de gestion du risque sanitaire complémentaire à la vaccination. Il a pour objectif de protéger la santé de la population dans différentes situations de proximité physique, tout en permettant de réunir un plus grand nombre de personnes dans un même lieu, avec une diminution des contraintes des autres gestes barrières.

En place depuis ce 15 octobre, vous devez présenter un COVID Safe Ticket reprenant :

- Une couverture vaccinale complète (+ 15 jours);
- Un test PCR (de moins de 48h) ou un test antigénique (de moins de 24h) valide;
- Un certificat de rétablissement.

sera exigé dans une série de lieux (établissements Horeca, centres sportifs, etc), à partir de 16 ans.

Certains lieux demanderont de présenter un CST à partir de l'âge de 12 ans (événements de masse, homes pour personnes âgées, etc). Un affichage spécifique annoncera cette distinction.

## #2

### Quand le CST ne s'applique pas :



#### Port du masque (à partir de 12 ans)

##### Où ?

- Établissements Horeca;
- Magasins et centre commerciaux;
- Rues commerçantes, marchés, fêtes foraines, braderies, brocantes;
- Transports en commun;
- Établissements de soin;
- Etc.

Liste complète à retrouver sur [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels) (Mesures COVID-19).

Les mesures spécifiques concernant les établissements scolaires sont à retrouver sur [www.enseignement.be](http://www.enseignement.be)



#### Respect de la distanciation sociale

Garantir une distance de 1m50 entre les personnes qui ne font pas partie du même ménage.



#### Horeca

##### INTÉRIEUR (CST obligatoire)

- Obligation du port du masque lors des déplacements;
- Pas de service au bar (sauf établissements unipersonnels).

## EXTÉRIEUR

- Au moins un côté de la terrasse ouvert en tout temps dans son entiereté + ventilation suffisante ;
- Distance de 1,5 mètre entre les tables, sauf si séparées par une paroi en plexiglas ou une alternative équivalente, d'une hauteur minimale de 1,8 mètre.
- Max. 8 pers. (→12 ans) par table, sauf si toute la tablée appartient au même ménage.

#### Centre sportif/B.Sports

À Berchem-Sainte-Agathe, ces lieux sont soumis au CST pour les activités ayant lieu tant à l'intérieur et à l'extérieur.

## #3



#### 3ème dose du vaccin

**L'antenne de vaccination temporaire du centre hospitalier Valida est à votre disposition pour la 1ère, 2ème ou 3ème dose du vaccin.**

**Du lundi au vendredi, de 9h à 15h sans rendez-vous.**

Invitations envoyées aux plus de 65 ans et aux personnes immuno-déprimées depuis ce 18 octobre ! Il sera possible de s'inscrire via BruVax ([www.bruvax.brussels.doctena.be](http://www.bruvax.brussels.doctena.be) ainsi que par téléphone au 02/214 19 19).

Les seniors peuvent aussi se présenter sans convocation (mais avec preuve des dates de vaccination : CST ou carte reçue au centre de vaccination).

Cette troisième dose peut être donnée 4 semaines après la 2ème.

L'ensemble des mesures détaillées sont à retrouver sur [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels) ainsi que sur les réseaux sociaux de la commune.

**Ensemble contre le coronavirus !**

# Nieuwe maatregelen

**Met COVID-19 zijn we helaas nog niet klaar. Dankzij de inspanningen van onze burgers heeft onze gemeente onder de plus-18-jarigen een vaccinatiegraad van meer dan 70% bereikt (volledig gevaccineerden). We kunnen echter meer, we kunnen beter - SAMEN!**

De afgelopen maanden rolden de gemeentelijke overheden - met de steun van de GGC - diverse lokale acties uit. Daarbij werd de vaccibus meerdere keren tot in de verschillende wijken, nagenoeg tot aan je deur, gebracht. Dat dergelijke initiatieven enorm veel bijval kenden, hoeft geen betoog! En er volgen er nog in de komende weken. Waar wacht je dus op?

## #1



### Invoering van het CST

**Veralgemening van het gebruik van het Covid Safe Ticket:**

**Het Covid Safe Ticket reikt ons een instrument aan om naast vaccineren de gezondheidsrisico's beter te beheren. Het CST heeft tot doel de gezondheid van de bevolking te beschermen in situaties waar nauwe fysieke contacten onvermijdelijk zijn. Dankzij het CST kunnen er bovendien meer mensen op dezelfde plaats samenkommen, met minder verplichtingen wat betreft de andere beschermingsmaatregelen.**

Op 15 oktober jl. werd het Covid Safe Ticket ingevoerd waarmee je kunt aantonen dat:

- je volledig bent gevaccineerd (+ 15 dagen);
- je over een geldige PCR test (minder dan 48 uur oud) of antigeentest (minder dan 24 uur oud) beschikt;



## #2

### Waar een CST niet volstaat



#### Mondmaskerplicht (vanaf 12 jaar)

##### Waar ?

- Horecazaken;
- Winkels en winkelcentra;
- Winkelstraten, markten, kermissen, rommelmarkten;
- Openbaar vervoer;
- Verzorgingsinstellingen;
- Etc.

De volledige lijst vind je terug op [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels) (COVID-19-maatregelen).

Specifieke maatregelen voor scholen vind je terug op [www.onderwijs.vlaanderen.be](http://www.onderwijs.vlaanderen.be) (<https://onderwijs.vlaanderen.be/nl/coronamaatregelen-schooljaar-2021-2022>)



#### Naleven van de afstandsregel

Zorg steeds voor anderhalve meter afstand tussen mensen die niet tot hetzelfde gezin behoren.



#### Horeca

#### BINNEN (CST verplicht)

- Het dragen van een mondkapje is bij alle verplaatsingen verplicht;
- Geen bediening aan de bar (behalve in eenmanszaken).

#### BUITEN

- Minimaal één zijde van het terras is steeds volledig geopend + voldoende ventileren;
- Anderhalve meter afstand tussen de tafels, behalve wanneer de tafels onderling gescheiden worden door een wand uit plexiglas of een evenwaardig alternatief met een minimale hoogte van 1,8 meter.
- Max. 8 pers. (→12 jaar) per tafel, behalve wanneer alle tafelgenoten tot eenzelfde gezin behoren.

#### Sportcentrum/B.Sports

In Sint-Agatha-Berchem is voor deze locaties het CST verplicht voor zowel binnen- als buitenactiviteiten.

## #3



#### 3<sup>e</sup> prik

**In de tijdelijke vaccinatie-antenne van het Valida ziekenhuiscentrum kun je zonder afspraak, van maandag tot vrijdag, van 09.00 tot 15.00 uur, terecht voor een eerste, tweede of derde prik met het vaccin.**

Sinds 18 oktober worden er aan 65-plussers en immuun gecompromitteerde personen uitnodigingen voor die derde prik verstuurd!

Aanmelden kan via BruVax ([www.bruvax.brussels.doctena.be](http://www.bruvax.brussels.doctena.be), evenals over telefoon op het nummer 02/214 19 19).

Senioren kunnen zich ook zonder afspraak aanmelden (maar wel met het bewijs van de eerdere vaccinatiedata: CST of door het vaccinatiecentrum afgeleverde kaart).

Die derde dosis mag worden toegediend vanaf 4 weken na de tweede dosis.

Alle maatregelen worden in detail toegelicht op [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels), evenals op de sociale media van de gemeente.

#### Samen tegen corona!



## **100 ans plus tard, réenchantons la Cité Moderne! 100 jaar later, laten we nieuw leven in de Moderne Wijk blazen!**

**FR** Ça y est, le Contrat de Quartier Durable (CQD) est lancé !

Comme vous l'avez lu dans le Berchem News du mois de juin, la commune de Berchem-Sainte-Agathe a obtenu des financements régionaux s'élevant à 13 millions d'euros afin de concrétiser un Contrat de Quartier Durable sur un périmètre qui englobe la Cité Moderne, l'Ensemble Jean-Christophe et la Place Oscar Ruelens.

Ce projet va se développer en 3 phases, sur plusieurs années. Une première année de phase d'étude, qui sera suivie de 4 ans de phase opérationnelle, et enfin de 2 ans pour finaliser les chantiers.

Un point-clé du Contrat de Quartier Durable est l'implication citoyenne. En effet, toutes ces

**NL** Het is zover, het Duurzaam Wijkcontract is van start gegaan!

Zoals u in het juninummer van de Berchem News hebt kunnen lezen, heeft de gemeente Sint-Agatha-Berchem gewestelijke financiële steun ten belope van 13 miljoen euro gekregen voor de uitvoering van een Duurzaam Wijkcontract in een gebied dat de Moderne Wijk, het Ensemble Jean-Christophe en het Oscar Ruelensplein omvat.

Dit project zal in 3 fasen over meerdere jaren worden ontwikkeld, met een eerste jaar studiefase, vervolgens 4 jaar operationele fase en tenslotte 2 jaar om de laatste hand te leggen aan de werven.

Een kernpunt van het Duurzaam Wijkcontract is de betrokkenheid van de burgers. Al deze fasen

phases seront accompagnées de la participation des citoyens résidant dans le périmètre. Dans ce numéro, nous allons revenir sur les différents processus participatifs !

De nombreux habitants et acteurs locaux ont pris part à l'Assemblée Générale qui s'est tenue le 6 septembre. Vos retours ont été enrichissants, et démontrent de la volonté de faire évoluer ce quartier.

À l'issue de cette Assemblée Générale et suite à vos candidatures, nous avons pu constituer la commission de quartier. Il s'agit d'un organe consultatif, constitué entre autres d'habitants, mais également de représentants d'associations, de la commune et de la Région. Cet organe se réunira à chaque étape-clé du projet et émettra des avis quant aux orientations du projet.

La commission de quartier a une durée de vie de 6 ans, c'est-à-dire qu'elle se réunira tout au long de la durée du Contrat de Quartier Durable.

Par ailleurs, la commune a sélectionné un consortium de trois bureaux d'études dont les compétences variées seront au service du projet pour la durée d'un an.

Ceux-ci vont établir un diagnostic afin de dégager les enjeux et les priorités en fonction des réalités du terrain. Sur cette base, le Collège des Bourgmestre et Échevins définira le programme à réaliser.

Le bureau d'étude va travailler en étroite collaboration avec les citoyens, notamment via un processus participatif. Des activités innovantes telles que la création d'un carnet d'ambiance, une balade « jeu de rôle », la vision des citoyens sur l'évolution du patrimoine sont mises en place. Des ateliers et des assemblées générales seront également organisés.

zullen namelijk vergezeld gaan van de participatie van de burgers die in het gebied wonen. In dit nummer gaan we in op de verschillende participatieprocessen!

Velen van u hebben deelgenomen aan de Algemene Vergadering van 6 september. Uw feedback was verrijkend en getuigt van de wil om deze wijk te doen evolueren.

Aan het einde van deze Algemene Vergadering en na uw kandidaturen hebben wij de wijkcommissie kunnen oprichten. Dit is een raadgevend orgaan, bestaande uit inwoners, maar ook uit vertegenwoordigers van verenigingen, de gemeente en het Gewest. Dit orgaan zal in elke belangrijke fase van het project bijeenkomen en advies uitbrengen over de oriëntaties van het project.

De wijkcommissie heeft een looptijd van 6 jaar, d.w.z. dat zij gedurende de hele looptijd van het Duurzaam Wijkcontract bijeen zal komen.

Bovendien heeft de gemeente een consortium van drie studiebureaus geselecteerd, wier uiteenlopende vaardigheden gedurende een jaar ten dienste van het project zullen staan.

Zij zullen een diagnose stellen om de problemen en prioriteiten vast te stellen overeenkomstig de realiteit op het terrein, met het oog op de opstelling van een programma dat vervolgens zal worden uitgevoerd.

Het studiebureau zal nauw samenwerken met de burgers, met name via een participatief proces. Er zullen vernieuwende activiteiten worden opgezet, zoals het opstellen van een sfeerboekje, een "rollenspel"-wandeling, en de visie van de burgers op de evolutie van het erfgoed.





Ces différents moments d'implication citoyenne démontrent l'importance de votre collaboration, afin de constituer un programme à l'image des besoins du quartier et de ses habitants. C'est pourquoi, nous avons besoin de vous!

La commune a mis en place une équipe de projet afin d'encadrer le Contrat de Quartier. Elle est composée de différents représentants des départements communaux, ceux-ci ayant récemment désigné une cheffe de projet qui sera en charge de coordonner, d'informer, et de suivre le projet sur toute sa durée.

Jil Philippot sera votre personne de contact de référence en cas de questions, de renseignements ou autre. N'hésitez pas à la contacter !

Er zullen ook workshops en algemene vergaderingen worden georganiseerd. Deze betrokkenheid van de burgers toont het belang aan van uw samenwerking om een programma uit te werken dat beantwoordt aan de behoeften van de wijk en zijn bewoners. Dit is waarom we je nodig hebben!

De gemeente heeft een projectteam opgericht om toezicht te houden op het Duurzaam Wijkcontract. Het is samengesteld uit verschillende vertegenwoordigers van de gemeentelijke diensten, die onlangs een projectleider hebben aangesteld die verantwoordelijk zal zijn voor de coördinatie, de informatie en de follow-up van het project gedurende de gehele looptijd ervan.

Jil Philippot zal uw referentiepersoon zijn in geval van vragen, informatie of andere. Aarzel niet om contact met haar op te nemen!

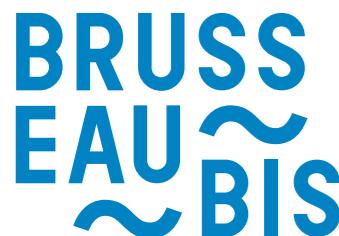
**INFO:**  
**Jil Philippot**  
jphilippot@berchem.brussels  
02/464 04 71 ou/of 0476/81 28 41



# INVITATION À la (re)découverte du ruisseau dit «Le Faux Paruck»

**FR** Vos témoignages et vos avis comptent.

Le samedi 20 novembre, vous êtes invités à une promenade suivie d'un atelier cartographique collaboratif. Il y sera question d'aménagements qui permettraient de restaurer un ruisseau aujourd'hui disparu, le «Faux Paruck», et de lutter contre les inondations entre le bois du Wilder et l'avenue du Hunderenveld, mais aussi plus bas dans la vallée. Chacun est invité à venir partager ses idées et ses connaissances. Nous cartographierons ensemble vos témoignages et suggestions pour une meilleure gestion de l'eau dans ce quartier.



## Brusseau Bis \*

Cette activité s'inscrit dans le cadre du projet de plateforme expérimentale Brusseau Bis auquel participe la commune de Berchem-Sainte-Agathe et qui a pour objectif de développer avec les habitants et les pouvoirs publics de nouveaux aménagements pour intégrer le cycle de l'eau dans la ville avec plusieurs objectifs:

- réduire les risques d'inondation
- diminuer les pollutions des rivières
- améliorer la biodiversité
- tempérer les pics de chaleur en été
- améliorer le paysage urbain et la qualité de vie

# UITNODIGING (Her)ontdekking van de stroom bekend als “Le Faux Paruck”

**NL** Uw getuigenissen en meningen zijn belangrijk.

Op zaterdag 20 november wordt u uitgenodigd voor een wandeling gevolgd door een collectieve cartografische workshop. Tijdens de workshop wordt besproken hoe de "Faux Paruck", een beek die nu verdwenen is, kan worden hersteld en hoe overstromingen tussen het Wilderbos en de Hunderenveldlaan, en verder in de vallei, kunnen worden bestreden. Iedereen is uitgenodigd om zijn ideeën en kennis te komen delen. Samen zullen we uw verhalen en suggesties voor een beter waterbeheer in dit gebied in kaart brengen.

## Brusseau Bis \*

Deze activiteit maakt deel uit van het experimenteel platform Brusseau Bis waaraan de gemeente Sint-Agatha-Berchem deelneemt en dat tot doel heeft om samen met de inwoners en de overheid nieuwe modaliteiten uit te werken voor de integratie van de waterkringloop in de stad, met verschillende doelstellingen:

- het risico van overstromingen verminderen
- riviervervuiling verminderen
- de biodiversiteit verbeteren
- hittepieken in de zomer laten dalen
- het stadslandschap en de levenskwaliteit verbeteren



## INFOS PRATIQUES :

### Samedi 20 novembre 2021

Promenade (suivie d'un lunch léger): rendez-vous à 10h00 au carrefour entre l'avenue du Cognassier et la drève des Maricolles

Atelier: rendez-vous à 13h00 - lieu à confirmer  
Inscription souhaitée via le formulaire en ligne (scannez le QR Code ou rendez-vous sur l'agenda du site internet de la commune) ou par e-mail à secretarialpool@berchem.brussels ou par téléphone au 02/563 59 99.

### Zaterdag 20 november 2021

Wandeling (gevolgd door een lichte lunch): afspraak om 10.00 uur op het kruispunt tussen de Kweekperenboomlaan en de Maricollendreef

Workshop: afspraak om 13.00 uur plaats te bevestigen.

Inschrijving gewenst (scan de QR Code of via de agenda op de website van de gemeente) of via e-mail naar secretarialpool@berchem.brussels of per telefoon naar 02/563 59 99.



Scan me

\* Le projet Brusseau Bis est proposé par les Etats Généraux de l'Eau à Bruxelles (EGEB), HYDR (VUB), LOUISE (ULB), Latitude Platform, Arkipel, Ecotechnic, Bruxelles Environnement, Vivaqua, les communes de Berchem-Sainte-Agathe, Ganshoren, Jette et la Ville de Bruxelles. Brusseau Bis est financé par Innoviris dans le cadre du programme Experimental Platform.

\* Het project Brusseau bis is een voorstel van de Staten Generaal van het Water in Brussel (EGEB), HYDR (VUB), LOUISE (ULB), Latitude Platform, Arkipel, Ecotechnic, Leefmilieu Brussel, Vivaqua, de gemeenten Sint-Agatha-Berchem, Ganshoren, Jette en de Stad van Brussel. Brusseau Bis wordt gefinancierd door Innoviris in het kader van het Experimental Platform-programma.



## Les cours de français reprennent!

**FR** Depuis 2018, le service Prévention organise des cours de français pour adultes.

Ceux-ci avaient dû s'interrompre durant la crise sanitaire, mais nous sommes enfin à nouveau en mesure d'accueillir nos participant.e.s!

Ces cours sont gratuits et répartis en deux groupes: alphabétisation pour débutant.e.s ou intermédiaires. Les conditions de participation sont les suivantes:

- Avoir plus de 18 ans,
- Être domicilié.e à Berchem-Sainte-Agathe,
- Respecter le règlement d'inscription (comme par exemple venir à tous les cours et être à l'heure).

Les cours sont donnés en matinée, à raison de deux à trois fois par semaine. L'objectif est de permettre aux participant.e.s d'être autonomes au quotidien, et éventuellement de pouvoir trouver un emploi ou une formation par la suite. La répartition dans les groupes se fait sur base d'un test de niveau lors de l'inscription.

### INFO:

Pour plus d'infos, si vous êtes intéressé.e ou connaissez des personnes qui pourraient l'être, n'hésitez pas à contacter

Mme Frédérique Boyer au 02/466 18 69 - 0490/14 13 64 ou [fboyer@berchem.brussels](mailto:fboyer@berchem.brussels).

## De lessen Frans worden hervat!

**NL** Sinds 2018 organiseert de dienst Preventie lessen Frans voor volwassenen. Tijdens de gezondheidscrisis dienden die echter te worden opgeschort, maar eindelijk kunnen we onze cursisten opnieuw verwelkomen.

De lessen zijn gratis en opgesplitst in twee groepen: leren lezen en schrijven voor starters en lessen voor wat gevorderden. Cursisten moeten voldoen aan volgende voorwaarden:

- 18 jaar of ouder zijn,
- wonen in Sint-Agatha-Berchem,
- naleven van het inschrijvingsreglement (waaronder alle lessen volgen en op tijd aankomen)

De lessen gaan twee tot drie keer per week 's ochtends door. Het is daarbij de bedoeling dat de deelnemers zich in het dagelijkse leven kunnen behelpen en achteraf eventueel een opleiding kunnen volgen en een baan vinden. De verdeling van de groepen gebeurt aan de hand van een test bij de inschrijving om het kennisniveau te bepalen.

### INFO:

Meer weten? Interesse of ken je iemand die geïnteresseerd zou kunnen zijn? Neem dan onverwijld contact op met mevr.

Frédérique Boyer op het nummer 02/466 18 69 - 0490/14 13 64 of [fboyer@berchem.brussels](mailto:fboyer@berchem.brussels).



## Cambriolages: attention!

**FR** La fin de l'année approche et les journées raccourcissent: il fait nuit de plus en plus tôt, ce qui offre plus d'opportunités aux cambrioleurs.

Peut-être avez-vous également prévu de partir en vacances quelques jours durant les fêtes de fin d'année, ce qui laisse d'autant plus de champ libre aux voleurs.

Afin de sécuriser au mieux votre habitation durant cette période, plusieurs options s'offrent à vous:

La sécurisation mécanique de votre logement. Si vous ne savez pas par où commencer, vous pouvez faire appel à la conseillère en prévention vol, Mme Sophie Bastiaens. Celle-ci effectuera une **visite de votre domicile** et repérera avec vous les éventuels points faibles afin de vous fournir des conseils adaptés pour y remédier. Cette visite est gratuite et sans engagement: c'est un service proposé par l'administration communale, via le Service Prévention.

Afin de compenser le fait que les fins de journées soient plus sombres, vous pouvez installer des **éclairages automatiques** dans ou autour de la maison afin que ceux-ci s'allument à certaines heures ou lorsqu'il y a du mouvement.

Si vous partez 7 jours ou plus, pensez à demander à votre **police locale** d'effectuer un contrôle régulier de votre habitation. Cette demande peut être introduite en ligne via le site [www.policeonweb.be](http://www.policeonweb.be). Vous y trouverez les conditions relatives à cette surveillance.

Enfin, sachez que l'ensemble du territoire de Berchem-Sainte-Agathe est couvert par cinq **Partenariats Locaux de Prévention**, aussi appelés PLP. Il s'agit

de groupements de citoyens qui échangent des informations via un plan de communication spécifique directement avec la police locale. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet ainsi que la carte des PLP sur notre site web communal, [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels), sous la rubrique «prévention».

### INFO:

Plus d'infos sur la prévention vol ou les PLP:

- Mme Sophie Bastiaens, fonctionnaire de prévention et conseillère en prévention vol: [sbastiaens@berchem.brussels](mailto:sbastiaens@berchem.brussels) - 02/465 99 15
- Mme Silky Musch: [smusch@berchem.brussels](mailto:smusch@berchem.brussels) - 02/435 27 59

## Inbraakpreventie: let op!

**NL** Het jaar loopt stilaan op zijn laatste benen, de dagen worden korter en de nachten langer. Dat maakt helaas het leven van een inbreker makkelijker... Misschien knijp je er ook wel een paar dagen onderuit tijdens de eindejaarperiode. En ook dat horen inbrekers graag.

Om je woning in die periode optimaal te beveiligen heb je verschillende mogelijkheden:

Het aanbrengen van mechanische beveiligingen. Weet je niet waar precies te beginnen, klop dan even aan voor advies bij onze Preventieadviseur diefstal, mevrouw Sophie Bastiaens. Zij komt bij jou thuis langs en bepaalt samen met jou de eventuele zwakke punten zodat ze je gericht advies kan aanreiken om hieraan te verhelpen. Het bezoek is gratis en verplicht je tot niets. Het is een gratis service die je via de dienst Preventie van het Gemeentebestuur wordt aangeboden.

Ter compensatie van het sneller donker worden, kun je ook aan en rond je woning verlichtingsapparaten aanbrengen die tijdens bepaalde uren automatisch aanspringen wanneer er iemand langsloopt.

Als je 7 dagen of langer afwezig bent, kun je dit ook bij de lokale politie melden. Die komt dan geregeld langs

voor een controle van je woning. Je kunt de aanvraag online indienen via de website [www.policeonweb.be](http://www.policeonweb.be). Je vindt er ook meer informatie over de voorwaarden met betrekking tot die controle.

Tot slot brengen we nog even in herinnering dat het gehele grondgebied van de gemeente Sint-Agatha-Berchem door vijf Buurtinformatienetwerken (BINs) wordt gedekt! Het gaat daarbij om groepen burgers die via een specifiek communicatieplan rechtstreeks informatie uitwisselen met de lokale politie. Op de website van de gemeente, [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels) vind je onder de rubriek "Preventie", samen met een kaart waarop de zones staan aangebaken, meer informatie over de BINs.

### INFO:

Meer weten over diefstalpreventie of de BINs?

- Mevr. Sophie Bastiaens, preventieambtenaar en preventieadviseur diefstal: [sbastiaens@berchem.brussels](mailto:sbastiaens@berchem.brussels) - 02/465 99 15
- Mevr. Silky Musch: [smusch@berchem.brussels](mailto:smusch@berchem.brussels) - 02/435 27 59

# Principaux travaux 2021 sur le territoire de Berchem-Sainte-Agathe

Vous pouvez suivre l'évolution des chantiers sur notre site internet [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels) (rubrique Info-Quartier) et sur la page FB de la commune (<https://www.facebook.com/1082berchem>).

La mobilité et la sécurité sont nos préoccupations majeures pendant ces périodes difficiles. Nous sommes conscients des désagréments que les travaux risquent d'engendrer mais ils sont nécessaires pour faire évoluer la commune et améliorer notre qualité de vie.

Le département des Affaires Techniques reste à votre disposition pour tout renseignement complémentaire au 02/464 04 07.

**Saïd Chibani**, Échevin des travaux publics



## Rue Hogenbos

Objectif: rénovation de la voirie et des trottoirs (entre le clos et la rue Kasterlinden) et installation d'un plateau ralentisseur pour la diminution des vitesses.

Timing: printemps 2022



## Travaux dans la rue des Chats et la rue du Zénith

Objectif: Rénovation de la voirie de façade à façade.

Timing: printemps 2022



## Travaux Vivaqua dans l'avenue Comhaire

Objectif: rénovation des égouts désuets et des raccordements privatifs.

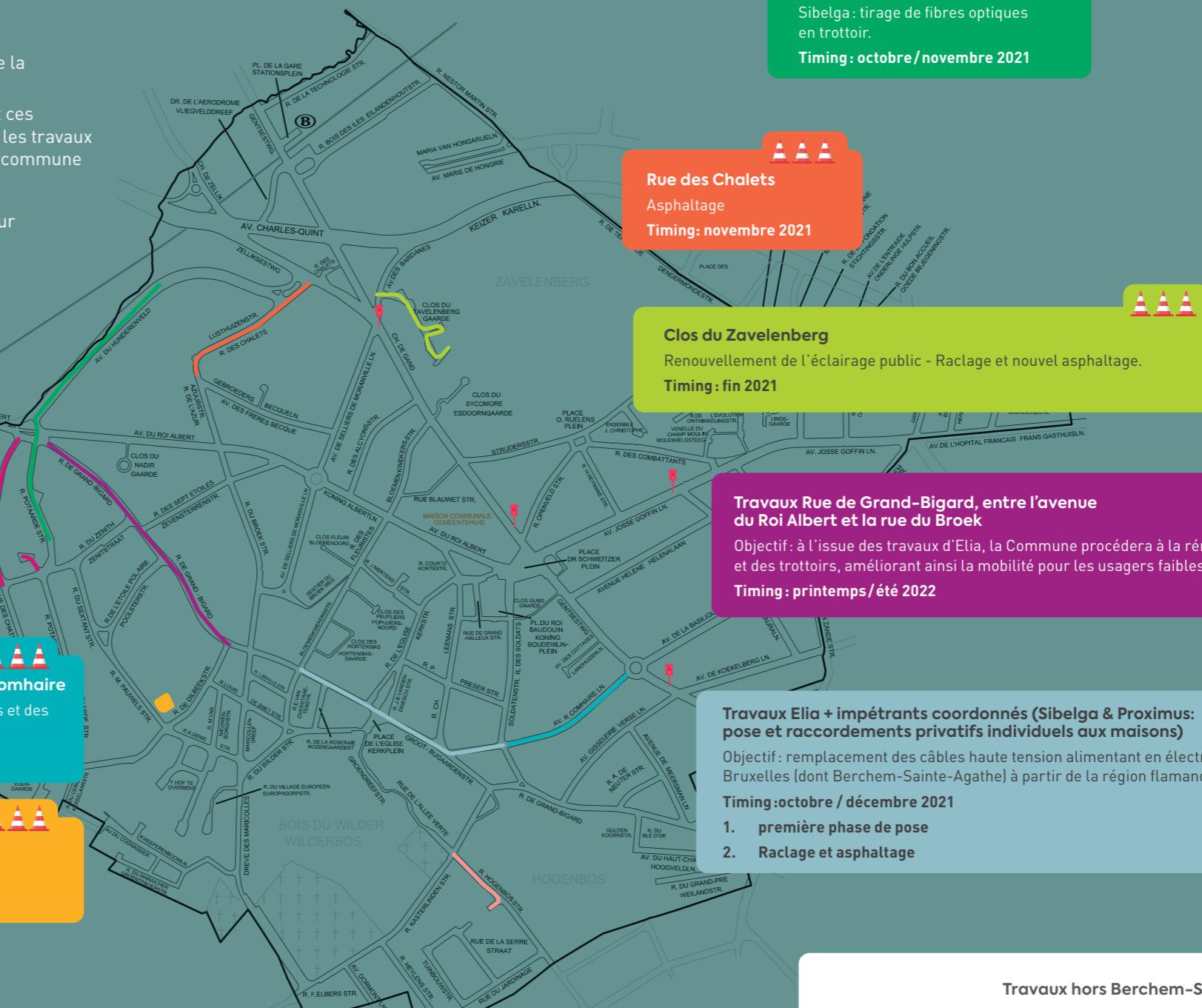
Timing: 2022



## Institut A. Herlin

Travaux de construction

Timing: printemps 2022/été 2024



## Honderenveld-Potaarde

Sibelga: tirage de fibres optiques en trottoir.

Timing: octobre/novembre 2021



## Rue des Chalets

Asphaltage

Timing: novembre 2021



## Clos du Zavelenberg

Renouvellement de l'éclairage public - Raclage et nouvel asphaltage.

Timing: fin 2021



## Travaux Rue de Grand-Bigard, entre l'avenue du Roi Albert et la rue du Broek

Objectif: à l'issue des travaux d'Elia, la Commune procédera à la rénovation totale de la voirie et des trottoirs, améliorant ainsi la mobilité pour les usagers faibles.

Timing: printemps/été 2022



## Travaux Elia + impétrants coordonnés (Sibelga & Proximus: pose et raccordements privatifs individuels aux maisons)

Objectif: remplacement des câbles haute tension alimentant en électricité 4 communes de Bruxelles (dont Berchem-Sainte-Agathe) à partir de la région flamande.

Timing: octobre / décembre 2021

1. première phase de pose
2. Raclage et asphaltage



Scan me

## Travaux hors Berchem-Sainte-Agathe

Objectif: Travaux ayant un impact pour les Berchemois.

Depuis la Dansaertlaan jusqu'à la frontière régionale vers Berchem-Sainte-Agathe - Route fermée.

STIB - Travaux de rénovation des voies de tram

Venant de Berchem-Sainte-Agathe, arrêt du tram à l'arrêt Honderenveld

Rentrée dans la commune via ch. de Zellik - ch. de Gand

Timing: jusque février 2022

# Voornaamste werken voor 2021 op het grondgebied van Sint-Agatha-Berchem

Je kunt de voortgang van de werken volgen op de gemeentelijke website [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels) (onder de rubriek Wijkeninfo) en op de FB-pagina van de gemeente (<https://www.facebook.com/1082berchem>)

Gedurende die moeilijke periodes gaat al onze aandacht naar de mobiliteit en de veiligheid. We zijn ons bewust van het ongemak dat een en ander kan veroorzaken, maar de werken zijn onontbeerlijk om onze gemeente verder tot ontwikkeling te brengen en onze levensomstandigheden te verbeteren.

Voor nadere informatie kun je uiteraard steeds terecht bij het departement Technische Zaken op het nummer 02/464 04 07.

**Saïd Chibani**, Schepen van openbare werken



## Hogenbosstraat

Doele: Vernieuwing van de weg en van de voetpaden (tussen de woonwijk en de Kasterlindenstraat) en aanleg van een verkeersdrempel om de verkeerssnelheid terug te dringen.

Timing: lente 2022



## Werk in de Kattestraat en de Zenitstraat

Doele: Renovatie van de weg, van gevel tot gevel.

Timing: lente 2022



## Vivaqua-werken in de Comhairelaan

Doele: Vernieuwing van de verouderde riolering en privaansluitingen.

Timing: 2022



## Instituut A. Herlin

bouwwerkzaamheden

Timing: lente 2022/zomer 2024

Bijzonder weinig of geen hinder (ad hoc werken, die geenszins de doorgang of de veiligheid in het gedrang brengen)

Matige hinder (werken van korte duur, die soms het verkeer kunnen belemmeren)

Sterke hinder (werken van lange duur, ingedeeld in fasen, waarbij een of meerdere omleidingen moeten worden voorzien)

Nieuwe flitspalen



## Zavelenberggaarde

straatverlichting - Afschrapen van het wegdek en aanbrengen van nieuw asfalt.

Timing: eind 2021



## Werk in de Groot-Bijgaardenstraat, tussen de Koning Albertlaan en de Broekstraat

Doele: Na beëindiging van de werken door Elia zal de gemeente de weg en de voetpaden volledig heraanleggen; wat de mobiliteit van de zwakke weggebruikers moet verbeteren.

Timing: lente/zomer 2022



## Elia-werken + gecoördineerde nutsbedrijven (Sibelga & Proximus: aanleg en privé-aansluitingen)

Doele: vervangen van de hoogspanningskabels die vanuit het Vlaamse Gewest 4 Brusselse gemeenten, waaronder Sint-Agatha-Berchem, van stroom voorzien.

Timing: oktober/december 2021

1. Eerste fase van de installatie
2. Afschraping en asfaltering



Scan me

## Werven, buiten Sint-Agatha-Berchem

Doele: Werken met hinder voor de Berchemnaren. Van de Dansaertlaan tot de gewestgrens richting Sint-Agatha-Berchem - Weg gesloten.

MIVB - Vernieuwen van de tramsporten

Komende vanuit Sint-Agatha-Berchem, de tram stopt ter hoogte van de halte Hunderenveld. Toegang tot de gemeente via de Zelliksesteenweg Gentsesteenweg. Timing: tot februari 2022

# Une mobilité apaisée à Berchem-Sainte-Agathe!

**FR** Depuis plusieurs semaines, les autorités communales ont procédé à de nombreuses annonces dans le domaine de la mobilité et la sécurité de l'espace public, avec comme objectif central l'apaisement de nos rues et quartiers.

La priorité du Collège des Bourgmestre et Échevins est le respect de la qualité de vie des Berchemois et Berchemoises et la préservation du caractère vert de notre commune.

Voici les dernières annonces en date:

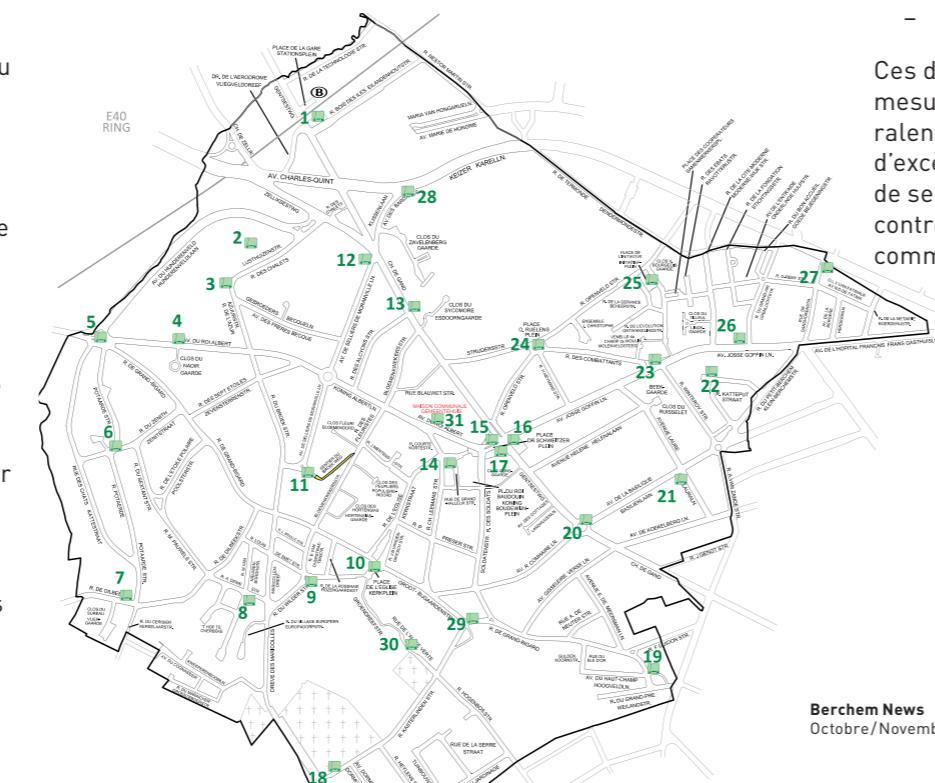
## 1. Lutte contre le parking sauvage des trottinettes électriques

Cet été, les services communaux sont intervenus à de nombreuses reprises afin de retirer de nos voiries plusieurs dizaines de trottinettes électriques qui gênaient et insécurisaient le passage des piétons et des personnes à mobilité réduite. Pour rappel, les entreprises concernées ont dû payer une redevance fixe couvrant les frais encourus par la commune afin de pouvoir les récupérer.

Comme annoncé par le Bourgmestre, une réglementation communale vient d'être approuvée par le Conseil communal suite aux réunions qui ont eu lieu avec les opérateurs, afin de garantir la sécurité de tous.

Depuis ce mois d'octobre 2021, des zones clairement délimitées (appelées drop-zones) permettent à l'ensemble des utilisateurs de parquer leur trottinette électrique louée, et ce, sans gêner les autres utilisateurs des voiries de notre commune. Il ne sera dès lors plus permis de les garer dans d'autres endroits, et ce, grâce à la géolocalisation permise par les opérateurs. Tout véhicule stationné en dehors des «drop-zones» sera enlevé par les services communaux et entreposé dans le hangar communal. Une redevance forfaitaire sera réclamée à l'opérateur ou au propriétaire en vue de récupérer le ou les véhicule.s concerné.s.

Dans cette perspective, nous permettons de laisser libre les trottoirs et pistes cyclables à l'ensemble des usagers sans mise en danger des piétons et des personnes à mobilité réduite.



## 2. Implantation de radars sur les voiries régionales

Consciente des nombreux excès de vitesse régulièrement constatés, notre commune a mis en place une série de mesures afin d'améliorer la sécurité de nos habitants et des usagers de la route. Suite à la demande faite par les autorités communales à la Région de Bruxelles-Capitale, en concertation avec notre zone de police, trois radars seront installés sur les voiries régionales cet automne.

Notre volonté est d'agir très concrètement pour garantir la qualité de vie, la sécurité et le confort de l'ensemble des Berchemois.

Le respect des limitations de vitesse est essentiel - Bruxelles Mobilité indiquait récemment dans le cadre d'une étude que la mise en place des zones 30 dans notre Région a permis une diminution de 25% du nombre de blessés graves et de morts sur les routes bruxelloises.

Ces dispositifs de contrôle de vitesse seront positionnés:

- Au niveau du 111, Avenue Josse Goffin;
- Au niveau du 1031, Chaussée de Gand.
- Un radar tronçon sera également placé chaussée de Gand:
  - Vers la ville: entre le 1204 et le croisement avec la Chaussée de Zellik/l'Avenue de Selliers de Moranville ;
  - Sortie de ville: entre le 1141 et le 1289.

Ces dispositifs s'accompagnent d'autres mesures préventives comme l'installation de ralentisseurs de vitesse, des prises de mesure d'excès de vitesse, l'installation de radars de sensibilisation ainsi que l'organisation de contrôles aléatoires et mobiles sur les voiries communales.

## 3. Lutte contre les rodéos urbains

Le phénomène dit des «rodéos urbains» (conduite dangereuse de deux roues ou de voitures qui met en péril la sécurité des autres usagers de la route) est récurrent, ce à quoi les autorités communales et la zone de police disent stop. Priorité à la sécurité des habitant.e.s et à la tranquillité des quartiers!

À l'heure actuelle, différentes mesures visant à mettre fin à ces pratiques dangereuses existent déjà; délivrance d'une amende et possibilité de retrait de permis de conduire.

Partant du constat que ces mesures répressives ne suffisent pas à garantir la tranquillité de nos quartiers, le Collège de police (regroupant les 5 bourgmestres de la zone) a récemment pris la décision de permettre la saisie administrative des véhicules participant à ces «rodéos urbains», et ce, pour une durée de quatre jours. Les différents frais seront à charge du chauffard.

La priorité reste à l'apaisement de nos quartiers et la sécurité en tous temps!



#### 4. Implantation de bornes de recharge électrique

Neuf nouvelles bornes de recharge électrique pour véhicules ont été installées sur le territoire de notre commune. Dans cette perspective, la commune souhaite encourager l'usage de véhicules propres afin d'améliorer la qualité de l'air.

Les prochaines bornes seront installées par Sibelga (ou son concessionnaire) dans le courant de l'année 2022, suivant une règle de 250m de rayon afin de couvrir au mieux le territoire communal.

Ce critère de 250m de périmètre est appelé à évoluer au cours des années à venir en fonction de l'évolution du parc automobile électrique.

Ne s'agissant pas de places de stationnement classiques, tout autre véhicule (que les voitures électriques ou hybrides en charge) se verra verbalisé par une amende de 50€ par tranche de 4h30.

Emplacement des bornes en service et/ou en placement:

- Avenue Marie de Hongrie 78b;
- Chaussée de Gand 1424;
- Avenue Josse Goffin 90 ;
- Avenue Josse Goffin 211 ;
- Rue des Chalets 30 ;
- Avenue du Roi Albert 33 ;
- Rue des Soldats 4 ;
- Avenue de la Basilique 14 ;
- Rue de Grand-Bigard 95.



#### 5. Rue scolaire

L'année scolaire a débuté il y a près de deux mois suite à l'évaluation et aux solutions mises en oeuvre par l'école Sint-Aljo afin d'améliorer l'encadrement de la rue scolaire qui se trouve rue de l'Église et au subside obtenu par la commune auprès de Bruxelles Mobilité, celle-ci est reconduite jusqu'à la fin de l'année scolaire!

Pour rappel, la rue scolaire est une voirie fermée à la circulation motorisée durant 30 minutes au moment du début et de fin des cours afin de sécuriser les nombreux piétons, parents et enfants de l'école, qui y circulent à ce moment-là.

Concrètement, la rue de l'Église et la rue Vandendriesch sont fermées à la circulation entre la rue Docteur Charles Leemans et la rue de Grand-Bigard tous les jours de la semaine, durant les périodes scolaires, entre 8h15 et 8h45, ainsi que de 15h à 15h30 -sauf les mercredis, de 11h45 à 12h15.

Grâce à cela, nous permettons à l'ensemble des élèves de rejoindre ou quitter l'école en toute sécurité!

**Thibault Wauthier**

Échevin

**Christian Lamouline**

Bourgmestre

## Naar een vlotte mobiliteit in Sint-Agatha-Berchem!

**NL** De afgelopen weken meldden de gemeentelijke overheden tal van initiatieven op vlak van mobiliteit. Daarbij staat de rust in onze straten en wijken steeds centraal.

Het College van Burgemeester en Schepenen geeft in de eerste plaats voorrang aan de vrijwaring van de levenskwaliteit van de Berchemnaren en van het groene karakter van onze gemeente.

Hierna een overzicht van de recentste ingrepen:

#### 1. Strijd tegen het wildstallen van elektrische steps

Van de zomer dienden de gemeentediensten van onze wegen en voetpaden herhaaldelijk tientallen vervoermiddelen - vooral elektrische steps - te verwijderen, die een vlotte doorgang voor voetgangers en personen met beperkte mobiliteit belemmerden en onveilig maakten. Ter herinnering: de betrokken ondernemingen werd een technische retributie aangerekend ter dekking van de door de gemeente gemaakte kosten om ze terug te krijgen.

Zoals eerder door de Burgemeester werd aangekondigd, keurde de Gemeenteraad recent een reglement goed zodat de veiligheid van eenieder kan worden gegarandeerd. De providers van de elektrische steps werden van dit reglement in kennis gesteld.

Vanaf oktober 2021 worden duidelijke dropzones aangebakend waar de gebruikers hun elektrische deelstep kwijt kunnen zonder de andere weggebruikers in onze gemeente te hinderen. Dat houdt in dat ze niet langer elders mogen worden achtergelaten. De geolokalisatie van die zones moet door de providers worden geïmplementeerd. Alle vervoermiddelen die buiten die dropzones worden achtergelaten, worden door de gemeentediensten verwijderd en in eenloods van de gemeente gestald. Om ze terug te krijgen wordt de providers of eigenaars een vaste retributie in rekening gebracht.

Met dit initiatief zorgen we voor vrije voetpaden en fietspaden voor alle gebruikers zonder voetgangers en personen met beperkte mobiliteit in gevaar te brengen.

#### 2. Plaatsing van radars op de gewestwegen

De gemeente is zich ervan bewust dat snelheidsovertredingen schering en inslag zijn en heeft derhalve een reeks maatregelen uitgerold om de veiligheid van onze inwoners en weggebruikers te verbeteren.

In aansluiting op een vraag van de gemeentelijke overheden aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden, in overleg met onze politiezone, nog dit najaar drie flitspalen langs de gewestwegen geïnstalleerd.

We willen immers concreet optreden om de levenskwaliteit, de veiligheid en het comfort van alle inwoners van Berchem te garanderen.

Het naleven van de snelheidsbeperking is van levensbelang. In een recente studie wees Brussel Mobiliteit erop dat met de invoering van de zone 30 in ons Gewest het aantal zwaargewonden en doden op Brusselse wegen met 25% is gedaald.

Op volgende plaatsen wordt een flitspaal aangebracht:

- ter hoogte van het nr. 111 aan de Josse Goffinlaan;
- ter hoogte van het nr. 1031 aan de Gentsesteenweg.
- voorts komt er langs de Gentsesteenweg trajectcontrole:
- richting Brussel: tussen het nr. 1204 en de kruising met de Zelliksesteenweg en de de Selliers de Moranvillelaan;
- richting Vlaanderen: tussen de nrs. 1141 en 1289.

Bovenop deze technische infrastructuur worden er nog diverse preventieve maatregelen uitgerold, zoals het aanbrengen van verkeersdrempels, het uitvoeren van snelheidsmetingen, het plaatsen van nepflitspalen en het organiseren van random en mobiele controles langs de gemeentelijke wegen.

### 3. De strijd tegen stadsrodeo's

Het verschijnsel "stadsrodeo's" (gevaarlijk rijgedrag van tweewielers of auto's waarbij de veiligheid van de andere weggebruikers in gevaar wordt gebracht) komt steeds vaker voor en de gemeentelijke overheden, evenals de politiezone willen hier een halt aan toeroepen. Veiligheid van de bewoners en rust in de wijken boven alles!

Momenteel bestaan er al een rist maatregelen om dergelijke praktijken een halt toe te roepen: het uitschrijven van boetes en eventueel het intrekken van het rijbewijs.

Maar blijkbaar volstaan die repressieve maatregelen niet om de rust in onze wijken te garanderen. Vandaar dat het Politiecollege recent heeft beslist de voertuigen die aan dergelijke stadsrodeo's deelnemen voor een periode van vier dagen administratief in beslag te nemen. De inherente kosten worden de wegpiraten in rekening gebracht.

De rust in onze wijken en de veiligheid altijd en overal liggen ons immers na aan het hart!

### 4. Plaatsing van elektrische laadpalen

Op het grondgebied van onze gemeente werden negen nieuwe laadpalen geplaatst. De gemeente wil met het oog op het verbeteren van de luchtkwaliteit dan ook het gebruik van schone wagens promoten.

De volgende laadpalen worden in de loop van 2022 door Sibelga (of zijn concessiehouder) aangebracht. Daarbij wordt de regel gehandhaafd dat iedere paal een straal van 250 m moet dekken zodat het gemeentelijk grondgebied maximaal wordt bediend.

Die regel van 250m wordt, naarmate het wagenpark van elektrische of hybride auto's zich verder ontwikkelt, de komende jaren wellicht aangepast.

Daar het hier niet om conventionele parkeerplaatsen gaat, worden voertuigen die daar



niet thuisuren (behalve een elektrische auto die wordt geladen) beboet met 50 euro per 4,5 uur stationeren.

Lokalisatie van de actieve en/of geplande laadpalen:

- Maria van Hongarijelaan 78b;
- Gentsesteenweg 1424;
- Josse Goffinlaan 90;
- Josse Goffinlaan 211;
- Lusthuizenstraat 30;
- Koning Albertlaan 33;
- Soldatenstraat 4;
- Basilieklaan 14;
- Groot-Bijgaardenstraat 95.

### 5. Schoolstraat

Intussen loopt het nieuwe schooljaar al ruim een maand. Dankzij de door de Sint-Jozef- en Sint-Albertusschool uitgerolde oplossingen ter verbetering van de omkadering van de schoolstraat in de Kerkstraat en door de gemeente van Brussel Mobiliteit ontvangen subsidie, kan het schoolstraatproject worden verlengd tot het einde van het schooljaar!

Ter herinnering: een schoolstraat is een weg die bij aanvang en afloop van de lessen gedurende 30 minuten voor alle motorverkeer wordt afgesloten ter bescherming van de vele voetgangers, ouders en kinderen die er op die momenten aanwezig zijn.

Concreet houdt dat in dat de Kerkstraat en de Vandendrieschstraat op schooldagen tussen 08.15 en 08.45 uur, evenals tussen 15.00 en 15.30 uur en op woensdag tussen 11.45 en 12.15 uur voor het verkeer worden afgesloten tussen de Dokter Charles Leemansstraat en de Groot-Bijgaardenstraat.

Dankzij die maatregel kunnen alle leerlingen veilig naar school en naar huis!

**Thibault Wauthier**

Schepen van mobiliteit

**Christian Lamouline**

Burgemeester

## Octobre rose Roze oktober



**FR** Traditionnellement, le mois d'octobre est appelé «octobre rose». La maison communale a arboré d'ailleurs cette couleur durant tout le mois.

Durant 31 jours, une grande campagne de communication et de sensibilisation au dépistage du cancer du sein a été organisée. C'était également l'occasion de récolter des fonds pour la recherche contre ce cancer. Le cancer du sein est le cancer le plus fréquent chez la femme. Vous connaissez peut-être une personne qui a eu ou qui a un cancer du sein. L'impact sur ses proches, son partenaire, sa famille est extrêmement important et profond.

Durant toute cette période, vous avez eu l'occasion d'arburer un ruban rose en soutien à cette belle cause, mais aussi de participer à des actions organisées par Think Pink (<https://www.think-pink.be/fr/Actions/>) et d'autres acteurs associatifs. Des rubans roses et des flyers informatifs ont été mis à votre disposition à l'accueil de l'administration communale, 33, avenue du Roi Albert.

**Agnès Vanden Bremt, Écheyne de la Santé**  
**Agnès Vanden Bremt, Schepen van gezondheid**

**Êtes-vous une femme âgée de 50 à 69 ans et affiliée à l'une des 7 mutuelles partenaires de l'INAMI?**

Vous avez dû recevoir une invitation de "BRUPREV Brumammo" à passer une mammographie il y a quelques mois.

Ce test est préventif, efficace et gratuit. Le cancer du sein est le cancer le plus fréquent chez la femme, passer un mammotest est donc primordial!

**Toutes les infos sur <https://www.bruprev.be/fr/le-depistage-du-cancer-du-sein>**

**NL** Traditioneel wordt de maand oktober "roze oktober" genoemd. Het gemeentehuis zal de hele maand in deze kleur versierd zijn.

Gedurende 31 dagen wordt dan een grote communicatie- en bewustmakingscampagne over borstkancerscreening georganiseerd. Het is ook een gelegenheid om geld in te zamelen voor onderzoek naar deze vorm van kanker. Borstkanker is de meest voorkomende vorm van kanker bij vrouwen. Misschien kent u iemand die borstkanker heeft of heeft gehad. De impact op haar naasten, haar partner en haar gezin is bijzonder ingrijpend. Wij nodigen u uit om...van dit goede doel, maar ook deel te nemen aan acties die werden georganiseerd door Think Pink (<https://www.think-pink.be/fr/Actions/>) en andere verenigingen. Roze lintjes en flyers waren beschikbaar aan het onthaal van het gemeentebestuur, Koning Albertlaan 33.

**Bent u een vrouw tussen 50 en 69 jaar oud en aangesloten bij een van de 7 partnerziekenfondsen van het RIZIV?**

Dan ontving u in juli van dit jaar een uitnodiging van "BRUPREV Brumammo" voor een mammotest.

Deze test is preventief, efficiënt en kosteloos. Borstkanker is de meest voorkomende vorm van kanker bij vrouwen, dus een mammotest is van essentieel belang!

**Alle informatie op <https://www.bruprev.be/nl/borstkanker-screening>**



## **Excursion des seniors à Gand Daguitstap van de senioren in Gent**



**Kermesse  
Kermis**



**Brocante  
Rommelmarkt**

## Festivités Festiviteiten



# SEMAINE / WEEK DE LA PETITE ENFANCE VAN HET JONGE KIND

[WWW.BERCHEM.BRUSSELS](http://WWW.BERCHEM.BRUSSELS)



GRATUIT  
GRATIS

DIMANCHE / ZONDAG  
**14.11.2021 - 9.00 - 13.00**

## BROCANTE AUX JOUETS & DE MATÉRIEL DE PUÉRICULTURE

Salle des fêtes (Avenue Roi Albert 33, 1082 Berchem-Sainte-Agathe)

Les fêtes de fin d'année ne sont plus très loin ! Venez profiter des bonnes affaires lors de la brocante aux jouets. Cette année grande nouveauté, petits et grands auront la possibilité de poser aux côtés des figures emblématiques (Mickey, Winnie l'Ourson et Poupée LOL).

Les inscriptions pour les brocanteurs se font au service Jeunesse :  
Avenue du Roi Albert, 23 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe  
02/563 59 20 - [jeugd@berchem.brussels](mailto:jeugd@berchem.brussels).  
Inscriptions avant le 10/11! - Prix de l'emplacement : 5€/2m

## ROMMELMARKT SPEELGOED EN BABYSPULLEN

Feestzaal (Koning Albertlaan 33, 1082 Sint-Agatha-Berchem)

Met de eindejaarsfeesten in het vooruitzicht of gewoon voor leuke koopjes te maken op de rommelmarkt. Nieuwigheid van dit jaar, voor groot en klein, de bekende figuren zullen aanwezig zijn (Mickey, Winnie de Pooh en Poupée LOL)!

Inlichtingen & inschrijvingen voor de standhouders:  
Koning Albertlaan, 23 - 1082 Sint-Agatha-Berchem  
02/563 59 20 - [jeugd@berchem.brussels](mailto:jeugd@berchem.brussels).  
Inschrijven voor 10/11! - Prijs per stand: 5€/2m

Une organisation du service Jeunesse  
Een organisatie van de Jeugddienst

JEUNESSE  
JEUGD  
BERCHEM-SAINTE-AGATHA  
SINT-AGATHA-BERCHEM

DIMANCHE / ZONDAG  
**14.11.2021 - 20.00**

SPECTACLE / SPEKTAKEL:  
ABDEL NASSER 'LE MEILLEUR PAPA  
DU MONDE' - DIRIGÉ PAR RACHID  
BENBOUCHTA

Salle des fêtes (Avenue Roi Albert 33,  
1082 Berchem-Sainte-Agathe)  
Feestzaal (Koning Albertlaan 33,  
1082 Sint-Agatha-Berchem)

Réservation / Reservatie :  
[passages\\_maison-verte@yahoo.fr](mailto:passages_maison-verte@yahoo.fr)  
ou 0470/83 36 82

LUNDI / MAANDAG  
**15.11.2021 - 19.00**

CONFÉRENCE : PARENTS,  
PUÉRICULTEUR(RICE)S, ENSEIGNANT(E)S,  
COMMENT OFFRIR AU MIEUX À L'ENFANT UNE  
COÉDUCATION HUMANISANTE ?

Salle des fêtes (Avenue Roi Albert 33,  
1082 Berchem-Sainte-Agathe)

Avec Monsieur Jacques Ravedovitz  
(Psychothérapeute et formateur auprès des  
professionnels de l'enfance).

Inscription obligatoire :  
Service Jeunesse, au 02/563 59 20 ou par la  
plateforme en ligne.

CONFERENTIE: HOE KUNNEN OUDERS,  
KLEUTERLEIDSTERS, LEERKRACHTEN OP  
DE BEST MOGELIJKE MANIEREN KINDEREN  
SAMEN EEN HUMANISERENDE OPVOEDING  
AANREIKEN?

Feestzaal (Koning Albertlaan 33,  
1082 Sint-Agatha-Berchem)

Met de heer Jacques Ravedovitz (Psychothérapeut  
en trainer voor wie beroepsmatig omgaat met  
kinderen).

Inschrijven verplicht :  
Jeugddienst op het nummer 02/563 59 20  
of via het internetplatform.

MARDI / DINSDAG  
**16.11.2021 - 18.30**

WORKSHOP SUR LE COACHING DU SOMMEIL  
ET NUTRITION DES BÉBÉS (0-12 MOIS)

Salle des fêtes (Avenue Roi Albert 33,  
1082 Berchem-Sainte-Agathe)

Siham Boukhla, neuropsychologue et coach du  
sommeil, et Mariem Chaiari, diététicienne.

Inscription obligatoire :  
Service Jeunesse, au 02/563 59 20 ou par la  
plateforme en ligne.

WORKSHOP ROND BABYSLAAPCOACHING EN  
VOEDING BIJ BABY'S (0-12 MAANDEN)

Feestzaal (Koning Albertlaan 33,  
1082 Sint-Agatha-Berchem)

Siham Boukhla, klinisch neuropsychologe &  
baby- en kinderslaapcoach, en Mariem Chaiari,  
erkende diëtiste.

Inschrijving verplicht:  
Jeugddienst op het nummer 02/563 59 20 of via  
het internetplatform.





**MERCREDI / WOENSDAG**  
**17.11.2021**  
**10.00**

### PAS À PAS - LES ÉMOTIONS

À la bibliothèque (rue de Soldats 21, 1082 Berchem-Sainte-Agathe)

Des histoires contées par Astrid et Nicole. Un voyage vers l'imaginaire et le plaisir de la lecture. Pour les petits de 0 à 3 ans accompagnés d'un adulte.

**Inscription obligatoire à la bibliothèque.**  
**Inscription 02/465 87 90 ou mail**  
**animation.biblioberchem@gmail.com**

### PAS À PAS - EMOTIES

In de Franstalige bibliotheek (Soldatenstraat 21, 1082 Sint-Agatha-Berchem)

Verhalen verteld door Astrid en Nicole. Een reis naar de verbeelding en het plezier van het lezen. Voor de allerkleinsten van 0 tot 3 jaar onder begeleiding van een volwassene.

**Inschrijven verplicht via de bibliotheek.**  
**Inschrijving 02/465 87 90 of email**  
**animation.biblioberchem@gmail.com**



**MERCREDI / WOENSDAG**  
**17.11.2021**  
**10.00 > 13.00**

### AVEC BÉBÉ À LA BIBLIOTHÈQUE

Bibliothèque néerlandophone (rue de l'Église 131, 1082 Berchem-Sainte-Agathe)

La bibliothèque néerlandophone présente son nouvel espace dédié aux bébés, rempli de livres pour bébés, de livres qui bruissent, de livres à toucher et d'une foule d'autres livres pour bébés et tout-petits. Venez découvrir la collection avec votre bébé, parcourir nos livres d'images numériques. Les grands frères et sœurs peuvent s'amuser dans le jardin.

**Inscription obligatoire:**  
**bibliotheek@berchem.brussels ou**  
**par téléphone au 02/468 02 15.**

### MET DE BABY NAAR DE BIB

Nederlandstalige bibliotheek (Kerkstraat 131, 1082 Sint-Agatha-Berchem)

De Nederlandstalige bibliotheek stelt haar nieuwe babyruimte voor, gevuld met babyboekjes, ritselboekjes, voelboekjes en vele andere kleuter- en peuterboekjes. Kom van boeken genieten met je baby, ontdek onze digitale prentenboeken. Grote broers en zussen kunnen ravotten in de tuin.

**Inschrijven verplicht:**  
**bibliotheek@berchem.brussels**  
**of telefonisch 02/468 02 15.**



**MERCREDI / WOENSDAG**  
**17.11.2021**  
**13.00 > 15.00**

### ACTIVITÉ SUR L'ALIMENTATION SAINTE DE 0 À 3ANS (DISCUSSION ET CONSEILS).

Rue de la Métairie 17, 1082 Berchem-Sainte-Agathe.

**Inscription obligatoire : 02/425 03 27.**

### ACTIVITEIT OVER GEZONDE VOEDING VOOR 0-3 JAAR (DISCUSSIE EN ADVIES)

Boerderijstraat 17, 1082 Sint-Agatha-Berchem

**Inschrijving verplicht: 02/425 03 27.**



**JEUDI / DONDERDAG**  
**18.11.2021**  
**09.00 > 11.00**

### ACTIVITÉ PREMIERS SECOURS

Rue de la Métairie 17/19, 1082 Berchem-Sainte-Agathe

Sur base de présentations, explications des gestes à faire ou à ne pas faire en cas d'accidents domestiques

Avec le Docteur Silvia de Briey.

**Inscription obligatoire : 02/465 63 63.**

### EHBO SESSIE

Boerderijstraat 17/19, 1082 Sint-Agatha-Berchem

Aan de hand van presentaties, uitleg over wat wel en niet doen in geval van huiselijke ongelukken.

Met Dokter Silvia de Briey.

**Inschrijven verplicht : 02/465 63 63.**



**SAMEDI / ZATERDAG**  
**20.11.2021**  
**14.00 > 17.00**

### MASSAGE PIROUETTE ET RELAXATION

De Kroon (rue Jean Baptiste Vandendriesch 19, 1082 Berchem-Sainte-Agathe)

En binôme parent enfant, nous vous proposons un atelier de détente et de complicité. Vous serez guidé pour un temps de massage l'un avec l'autre, des exercices tout en douceur d'acro-yoga et nous terminerons par une séance de relaxation toujours en interaction parent/enfant.

**Inscription obligatoire : Maison Médicale Kattebroek au 02/469 10 17.**

**Public visé : 1 parent avec 1 enfant de 2 à 4 ans.**

### MASSAGE, PIROUETTE EN RELAXATIE

De Kroon (Jean Baptiste Vandendrieschstraat 19, 1082 Sint-Agatha-Berchem)

Graag nodigen we je uit voor een innig en ontspannend ouder-kind moment tijdens een workshop rond relaxatie. We begeleiden jullie op een massagereis onder jullie beidjes met zachte acro-yoga oefeningen en sluiten af met een sessie relaxatie waarbij de interactie ouder/kind steeds centraal staat.

**Inschrijven verplicht: Maison Médicale Kattebroek op het nummer 02/469 10 17.**

**Doelgroep: 1 ouder met 1 kind tussen 2 en 4 jaar oud.**



**SAMEDI / ZATERDAG  
20.11.2021  
2 SÉANCES: 09.30 & 11.00**

### SPECTACLE SLOUCHAI POUR BÉBÉS DE QUELQUES MOIS À 24 MOIS

Rue des Alcyons 15, 1082 Berchem-Sainte-Agathe.  
2<sup>ème</sup> étage, Local 26.

Une bulle où résonnent vibrations de la musique, rythmes et mélodies issues de différents langages: un grand voyage sonore au travers des voix mêlées de deux merveilleuses chanteuses lyriques!

Marie BILLY et Zoé PIREAUX

**Inscription obligatoire via le service jeunesse 02/563 59 20  
ou par la plateforme en ligne.  
Places limitées (1 adulte - 1 bébé)**

### SPEKTAKEL SLOUCHAI VOOR BABY'S VANAF EEN PAAR MAANDEN TOT 24 MAANDEN

Alcyonsstraat 15 - 1082 Sint-Agatha-Berchem.  
2<sup>de</sup> verdieping - Lokaal 26

Een luchtbeld waarin muziekvibraties, ritmes en melodieën uit verschillende talen resoneren:  
een geweldige klankreis door de gemengde stemmen van twee prachtige lyrische zangers!

Marie BILLY en Zoé PIREAUX

**Inschrijven verplicht: Jeugddienst op het nummer 02/563 59 20  
of via het internetplatform.  
Plaatsen beperkt (1 volwassene - 1 baby)**

Sabrina Djerroud,

Échevine de la petite enfance  
Schepen van het jonge kind

**Retrouvez le programme complet sur le site  
www.berchem.brussels ou demandez le  
flyer détaillé à l'accueil de l'administration  
communale**

**U vindt het volledige programma op de website  
www.berchem.brussels of vraag naar de  
gedetailleerde flyer aan het onthaal van het  
gemeentebestuur**

## Formation YouthStart organisé par le service Jeunesse en partenariat avec le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe

**FR Tu as entre 16 et 30 ans et tu n'es ni à  
l'emploi, ni en formation, ni scolarisé ?**

Alors la formation gratuite est faite  
pour toi !

Cette formation va te permettre de donner sens à  
ton avenir, à trouver ta voie et à mettre à profit tes  
compétences et tes talents.

#### INFO:

**Dates:** les 17, 18, 24, 25/11/2021 et les 1, 2, 8 et  
9/12/2021

**Adresse:** au Centre culturel francophone  
Archipel 19, Place de l'Église 15

**Prix:** gratuit

#### Contact et Inscriptions:

Les inscriptions se font au service Jeunesse  
ou au CPAS (pour les usagers uniquement)

Service Jeunesse

Avenue du Roi Albert 23

Lu, Ma, Je : 9.00 - 12.00

Me : 9.00 - 16.00 Ve : 9.00 - 13.00

02/464 04 87

jeunesse.jeugd@berchem.brussels

**Pour les usagers du CPAS de Berchem-Sainte-Agathe,  
veuillez-vous adresser directement à votre conseiller  
pour votre inscription.**



## Stages d'automne et Vacances d'Hiver Herfst- en Wintervakantie

**FR La brochure reprenant les stages et plaines  
organisés durant le congé d'automne et les  
vacances d'hiver est disponible depuis début octobre.**

**NL De brochure met de stages en speelpleinen die  
tijdens de herfst- en wintervakantie worden  
georganiseerd is sinds begin oktober beschikbaar.**

#### INFO:

**Facebook: Jeunesse 1082 jeugd**



#### Service Jeunesse

Avenue du Roi Albert 23 - 02/563 59 20

#### Jeugddienst

Koning Albertlaan 23 - 02/563 59 20

**Yon nec Polet, Échevin de la  
jeunesse francophone**



# Business network

1082

**Lundi 22 novembre 2021**

**L'administration communale et HUB invitent les commerces et entreprises de Berchem-Sainte-Agathe à participer au deuxième événement Business Network 1082**

**Programme :**

**18h30-19h00 :** Accueil des participants

**19h00-19h25 :** la commune & hub.brussels, l'Agence de l'Accompagnement à l'Entreprise.

**La commune :** Introduction par les Échevins en charge du Commerce et du Développement économique, le service commerce et la nouvelle association de commerçants «Berchem Shopping»

**hub.brussels :** l'Agence de l'Accompagnement à l'Entreprise et la Coordination des partenariats locaux.

**19h25-20h05 :**

«Quelles sont les aides que vous pouvez avoir»

**Bruxelles Economie :**  
subsidies régionaux  
et prêt loyer

**finance.brussels :** prêt Oxygen et prêt Proxi

**1819 :** information sur les mesures de soutien et orientation vers les structures accompagnantes

**CEd :** audit et orientation vers des solutions de financement

**ASBL Un-pass dans l'impasse :** service de soutien psychologique

**20h05-20h10 :** Mot de clôture par le Bourgmestre Christian Lamouline

**20h10-22h00 :** Networking & Walking dinner

**22h00 :** Clôture de la soirée

**INFO :**

Service commerce, Benoît Tinsky  
btinsky@berchem.brussels

# Business network

1082

**Maandag 22 november 2021**

**Het gemeentebestuur en HUB nodigen de winkels en bedrijven van Sint-Agatha-Berchem uit om deel te nemen aan het tweede Business Network 1082-evenement**

**Programme :**

**18.30-19.00 uur:** Onthaal deelnemers

**19.00-19.25 uur:** de gemeente en hub.brussels, het Brussels Agentschap voor Bedrijfsondersteuning.

**De gemeente:** Inleiding door de Schepen belast met Handel en de Schepen voor Economische ontwikkeling, de dienst Handel en de nieuwe handelaarsvereniging "Berchem Shopping"

**hub.brussels:** het Agentschap voor Bedrijfsondersteuning en de Coördinatie van lokale partnerschappen.

**19.25-20.05 uur:**

"Voor welke steun komt u in aanmerking"

**finance.brussels:** Oxygen- en Proxilening

**1819:** informatie over steunmaatregelen en begeleidende structuren

**COM:** kennismaking met de audit en financieringsoplossingen

**Vzw Un-pass:** Psychologische ondersteuning voor ondernemers

**20.05-20.10 uur:** Slotwoord door burgemeester Christian Lamouline

**20.10-22.00 uur:** Networking & Walking dinner

**22.00 uur:** Einde

**INFO :**

Dienst Handel, Benoît Tinsky  
btinsky@berchem.brussels



## Repas de Noël Kerstmaaltijd

**FR** Envie de passer un moment agréable le jeudi 16 décembre? Participez au repas de fin d'année des seniors à partir de 11h30 à la salle des fêtes communale, avenue du Roi Albert 33. Exclusivement réservé aux Berchemois. Participation: €10,00 (sans les boissons). Les boissons sont vendues à un prix très démocratique.

**INFO:**

Service Seniors (Avenue du Roi Albert 23)  
02/563 59 20

**NL** Zin om een gezellig moment te beleven? Neem deel aan het eindejaarsfeest van de senioren georganiseerd op donderdag 16 december vanaf 11u30 in de gemeentelijke feestzaal, Koning Albertlaan 33. Uitsluitend voor Berchemnaren. Deelname: €10,00 (zonder dranken). Dranken worden verkocht tegen zeer democratische prijzen.

**INFO:**

Seniorendienst (Koning Albertlaan 23)  
02/563 59 20



**FR** Le service Seniors de la commune organise de nombreuses activités spécifiquement destinées aux seniors de la commune.

Nous voulons que cette offre soit la plus large et la plus connue possible.

C'est pourquoi nous publions régulièrement la brochure Sen' News qui donne un aperçu des activités pour les mois à venir. Cette brochure est très appréciée par les seniors qui la reçoivent.

Cependant, il y a un certain nombre de seniors intéressés qui ne reçoivent pas cette brochure dans leur boîte aux lettres.

Si vous êtes âgé de plus de 65 ans et que vous souhaitez recevoir le Sen' News et que vous ne le recevez pas actuellement, veuillez remplir le formulaire suivant, le signer et l'envoyer au service Seniors.

**INFO:**

Vous pouvez également envoyer ces informations par courrier électronique:  
[senior@berchem.brussels](mailto:senior@berchem.brussels)

Nous pourrons alors vous inclure dans notre base de données.



Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

souhaite recevoir le Sen' News dans la boîte aux lettres à l'adresse ci-dessus.

Signature: \_\_\_\_\_

**RGPD**

Aucune de vos données n'est partagée avec des tiers non-autorisés.  
Vous pouvez retirer votre consentement à tout moment en vous adressant au service seniors par téléphone 02/563 59 20 ou email [senior@berchem.brussels](mailto:senior@berchem.brussels)



**NL** De dienst senioren van het gemeentebestuur organiseert heel wat activiteiten specifiek op maat van de Berchemse senioren.

We willen dit aanbod zo goed en breed mogelijk bekend maken.

Daarom brengen we op regelmatige basis de brochure Sen' News uit met telkens een overzicht van de komende maanden. Deze brochure wordt erg gewaardeerd door de senioren die ze ontvangen.

Er zijn echter blijkbaar een aantal geïnteresseerde senioren die deze brochure niet toekrijgen in de bus.

Bent u ouder dan 65 en mocht u de Sen' News willen ontvangen maar ze momenteel niet toekrijgen, gelieve het onderstaande strookje in te vullen, te ondertekenen en te bezorgen aan de dienst senioren.

**INFO:**

U kan deze info ook per mail sturen naar:  
senior@berchem.brussels

Dan kunnen wij u opnemen in het gegevensbestand.



Naam:

Voornaam:

Adres:

wenst de Sen' News te ontvangen in de bus op het hierboven vermeld adres.

Handtekening:

**GDPR**

Geen van uw gegevens wordt doorgegeven aan onbevoegde derden.

U kunt uw toestemming op elk moment intrekken door contact op te nemen met de dienst senioren, per telefoon 02/563 59 20 of e-mail senior@berchem.brussels

## Noces d'Or (50 ans)



### Domenico Lorusso & Lisiane De Broyer

Domenico Lorusso et Lisiane De Broyer se sont mariés à Saint-Gilles le 14 août 1971 et ont fêté leurs Noces d'Or le 11 septembre 2021.

## Noces d'Albâtre (75 ans)



### Albert Courtens & Nelly Meyvaert

Albert Courtens et Nelly Meyvaert se sont mariés à Warneton le 21 septembre 1946 et ont fêté leurs Noces d'Albâtre le 24 septembre 2021.

## Noces de Diamant (60 ans)



### Aimé Heirman & Agnès Melis

Aimé Heirman et Agnès Melis se sont mariés à Berchem-Sainte-Agathe le 30 septembre 1961 et ont fêté leurs Noces de Diamant le 2 octobre 2021.



## Nelly & Albert 75 ans de mariage et toujours la joie de vivre 75 jaar getrouwd en nog steeds vol levensvreugde



**FR** Ce samedi 25 septembre était marqué par une grande première dans notre commune.

Notre bourgmestre, Christian Lamouline, officier de l'Etat Civil, célébrait pour la toute première fois des noces d'albâtre.

Albert Courtens et Nelly Meyvaert fêtaient leurs 75 ans de mariage!!

Ils se sont rencontrés en 1945 alors qu'Albert jouait au saxophone et chantait dans l'orchestre de son papa. Nelly aimait venir l'écouter et danser.

Après leur mariage, Nelly est devenue aide-comptable, tandis qu'Albert construisait des ponts (ce qui lui a valu de partir au Congo belge). 3 ans plus tard, Nelly rejoignait son mari en Afrique, pour son plus grand bonheur.

De retour à Bruxelles en 1959, les 'amoureux' sont venus s'installer à Berchem-Sainte-Agathe. Ils y ont longtemps tenu un commerce d'alimentation dans la rue des Soldats.

Malgré les épreuves qu'ils ont pu traverser tout au long de leur vie, Nelly et Albert mettent un point d'honneur à garder le sourire et voir le côté positif des choses. Albert chante chaque matin et Nelly aime l'écouter et être aux petits soins de son mari. Ils sortent tous les jours faire leurs courses, pour acheter notamment le journal, et participent régulièrement aux activités communales. Leur secret de longévité? Boire un petit verre de rouge chaque jour.

**NL** Zaterdag 25 september beleefde onze gemeente een grote première.

Onze burgemeester, Christian Lamouline, tevens ambtenaar van de burgerlijke stand, leidde voor het eerst de ceremonie voor een albasten bruiloft.

Albert Courtens en Nelly Meyvaert vierden immers hun 75ste huwelijksverjaardag!!

Ze leerden elkaar kennen in 1945. Albert speelde toen sax en zong in het orkest van zijn vader. Nelly hield van dansen en viel voor zijn stem.

Na hun huwelijk werd Nelly hulpboekhouderster en bouwde Albert bruggen, wat hem ook naar Belgisch-Congo leidde. 3 jaar later trekt ook Nelly naar Afrika om er, tot hun beider geluk, haar man te vervangen.

Terug in Brussel, in 1959, vestigden ze zich in Sint-Agatha-Berchem. Ze hielden jaren een kruidenierszaak aan de Soldatenstraat.

Ondanks de vele beproevingen die hun leven kende, maken Nelly en Albert er een erezaak van om de glimlach hoog te houden en het leven altijd langs de positieve kant te benaderen. Elke ochtend zingt Albert voor Nelly die haar graag in de watten legt. Elke dag doen ze samen de boodschappen, kopen onder meer de krant en nemen geregeld deel aan door de gemeente georganiseerde activiteiten. Hun geheim om zo lang samen gelukkig te zijn? Elke dag een glaasje rode wijn.



## Le Trésor, le nouveau roman de Didier Kulche

**FR** Didier Kulche est Berchemois. Cet enseignant est l'auteur de plusieurs pièces pour enfants qu'il a mises en scène avec ses élèves durant sa carrière. C'est son deuxième roman. Le premier s'intitulait « Illusions ».

« La richesse n'est pas toujours là où l'on pensait la trouver. Un instituteur face à des élèves démotivés va leur faire vivre une aventure extraordinaire dans laquelle ils vont devoir se surpasser et se découvrir. Une année scolaire dans une petite école communale avec ses joies, ses désillusions et ses péripéties. Une vie de prof avec des enfants et des collègues hauts en couleurs. »

Un livre passionnant pour les enfants, les enseignants et pour tous les nostalgiques de l'école primaire qui au fil des pages vont retrouver le chemin et les bancs de l'école.

Un roman que les professeurs pourront mettre en scène avec leurs élèves. (La pièce de théâtre est à la fin du livre). L'auteur se tient d'ailleurs à disposition pour prévoir une présentation dans les classes.

**INFO:**  
Info: didierkulche1@yahoo.fr  
www.editionsmemory.be



© De Greet Ines

## Jeremie Makiese, un Berchemois au concours Eurovision

**FR** Jeremie Makiese est Berchemois d'origine, il a fréquenté notre école communale Les Glycines, et joué au foot au VK Berchem. À tout juste 20 ans, il a déjà remporté la finale de The Voice 9 et représentera la Belgique à l'Eurovision 2022! En plus du chant, il révèle un deuxième talent... C'est aussi un prodige du football qui jouera à présent comme gardien à l'Excelsior Virton en D1B! Il fera un petit retour à Berchem-Sainte-Agathe en participant à la prochaine Soirée du Bourgmestre le 27 novembre prochain. **Bravo à notre talent berchemois.**

## Jeremie Makiese, een Berchemnaar op het Eurovisiesongfestival

**NL** Jeremie Makiese is geboren en getogen in Sint-Agatha-Berchem. Hij liep hier school - Gemeenteschool "Les Glycines" - en voetbalde bij VK Berchem. Hij was net 20 toen hij de negende editie van "The Voice" won en in 2022 verdedigt hij ons land op het Eurosongfestival. Hij is niet alleen begenadigd met een engelenstem, maar is tevens een verdienstelijk voetballer. Hij treedt in D1B immers aan als doelman bij Excelsior Virton! Hij komt wel eerst nog even zijn Berchems publiek groeten op het bal van de burgemeester op 27 november aanstaande. **Schitterend toch, dat Berchemse talent.**

# Les problèmes sociaux ne prennent jamais congé. Et l'actualité nous les ramène régulièrement.

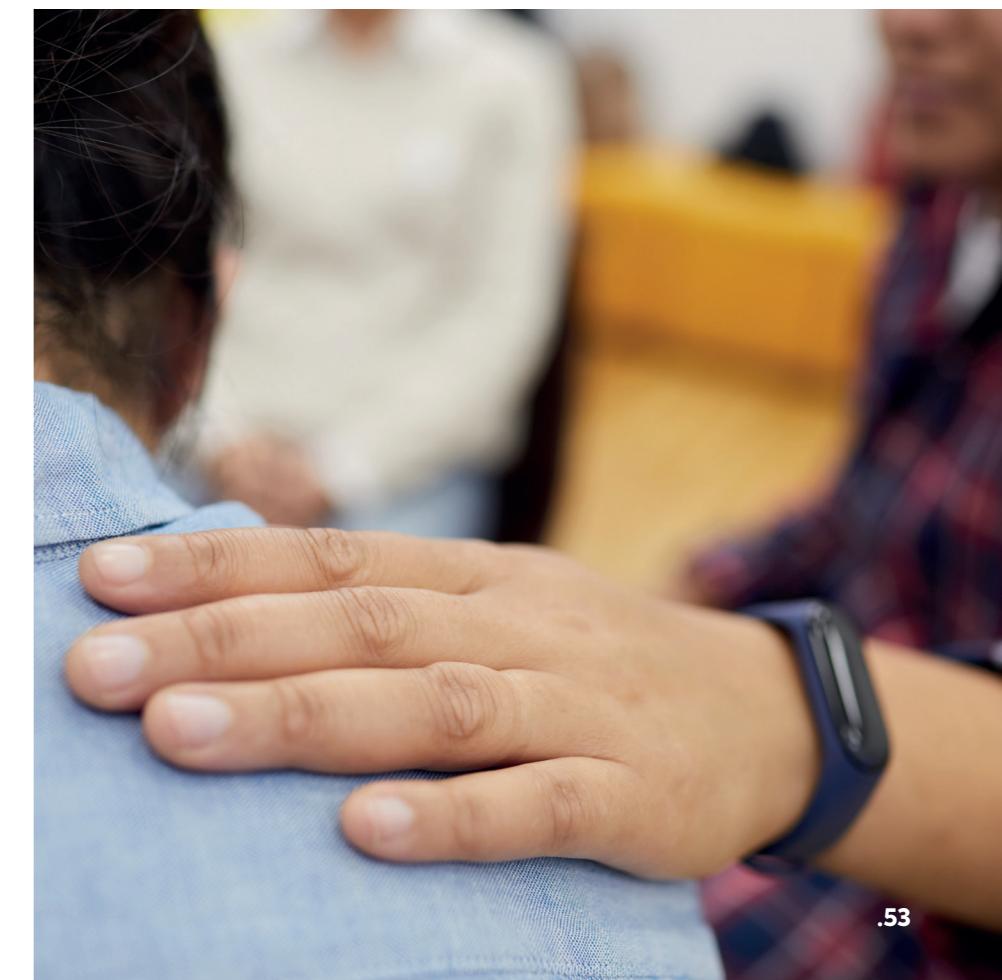
**FR** Malheureusement. C'est pourquoi un CPAS, à la différence de bien d'autres institutions ne connaît pas le régime d'été, pas plus d'ailleurs que les Conseillers qui ont été choisis politiquement et qui doivent assumer un mandat dont on ignore souvent la valeur et le sens du devoir que ce mandat implique.

Une fois n'est pas coutume: je tiens à saluer le travail d'assiduité et de présence des membres du Conseil, du bureau permanent et du Comité Spécial du Service social; ils assurent sans discontinuer le travail d'accompagnement

politique et de décision sociale... Un travail que ni la crise du Covid, ni le régime des congés ne vient perturber. En honorant leur mandat et les devoirs qui y sont liés, ils veillent aux intérêts de nos usagers faibles; ils donnent exemple de solidarité avec les plus fragiles de notre collectivité.

Plus simplement, ils honorent la démocratie, comme le rappelle cette citation d'Albert Camus! Merci à eux!

**Jean-François Culot, Président du CPAS**





## Sociale problemen gaan nooit weg. En de actualiteit brengt ze regelmatig bij ons terug.



**NL** Helaas. Daarom kent een OCMW, in tegenstelling tot vele andere instellingen, het zomerregime niet, evenmin als de Raadsleden die politiek verkozen zijn en een mandaat moeten opnemen waarvan de waarde en het plichtsbesef die dit mandaat met zich meebrengt, vaak genegeerd worden.

Voor één keer wil ik hulde brengen aan de ijver en de aanwezigheid van de leden van de Raad, het Vast Bureau en het Bijzonder Comité van de Sociale Dienst; zij zorgen voortdurend voor politieke steun en sociale besluitvorming... een taak die noch door de Covid-crisis, noch door het verlofregime is verstoord.

Door zich te houden aan hun mandaat en de plichten die daaraan verbonden zijn, behartigen zij de belangen van onze kwetsbare begunstigden; zij geven het voorbeeld van solidariteit met de meest kwetsbaren in onze gemeenschap. Eenvoudiger nog, zij eren de democratie, zoals dit citaat van Albert Camus ons in herinnering brengt!

**Jean-François Culot, voorzitter van het OCMW**

## COVID-19: Aides sociales disponibles suite à la crise

**FR** Le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe a mis en place une cellule Covid pour permettre aux citoyens dans le besoin de nous contacter concernant les aides disponibles suite à la crise du coronavirus.

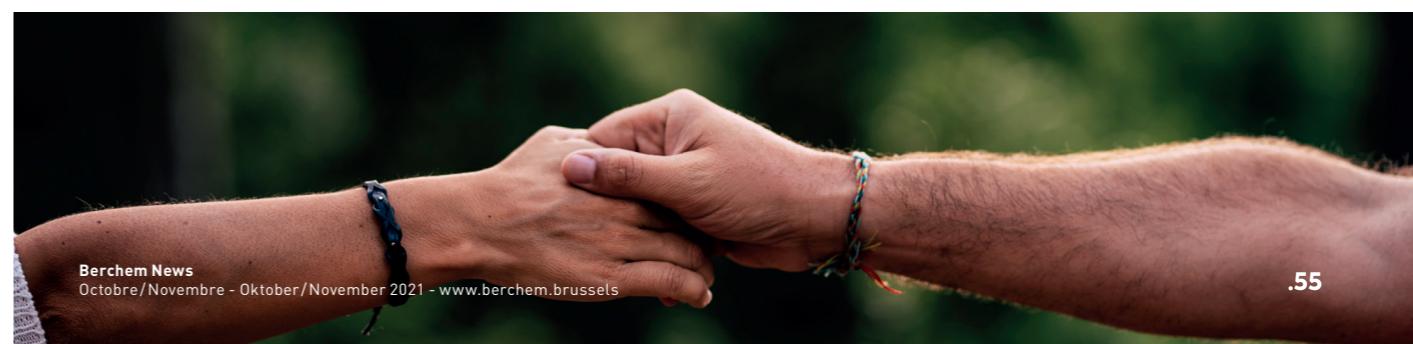
Ces aides sont destinées uniquement aux personnes qui rencontrent des difficultés liées à la situation sanitaire. La condition pour pouvoir faire appel à ces aides est une perte de revenus suite à la crise du covid-19. Les aides sont ouvertes tant pour les bénéficiaires déjà actuels du CPAS que pour ceux inconnus de nos services. Afin de pouvoir vous aider, le CPAS vous demandera de fournir certains documents justificatifs.

### Quelles sont ces aides ?

- Aide financière: pour le paiement de factures du fait d'une diminution des ressources, médiation de dettes, etc.
- Aide au logement: pour le paiement des loyers, charges diverses, etc.
- Aide en matière d'énergie: pour faire face aux factures d'eau, de gaz, d'électricité, possibilité d'un accompagnement, d'une guidance sociale et budgétaire.
- Aide à l'accessibilité numérique: intervention financière pour l'achat d'un ordinateur ou d'une tablette et pour un abonnement internet dans le cadre de soutien scolaire (études secondaires et supérieures).
- Aide psycho-sociale: prise en charge des intervenants professionnels reconnus en cas de violences conjugales, de violences intrafamiliales, de problèmes d'anxiété, de troubles psychiatriques, ou liés à l'isolement, etc.
- Aide famille en difficulté: intervention dans les coûts de matériels scolaires, de stages et activités parascolaires, pour les inscriptions en club de sport, frais de logopédie, frais de psychomotricité, etc.
- Aide en matière de santé: prise en charge de frais médicaux (consultations, médicaments, factures d'hôpitaux, achat de masques, gel, etc.).
- Besoins de première nécessité: aide alimentaire, intervention pour l'achat de vêtements, de lunettes, dans les coûts de transports, etc.

### INFO:

Permanence téléphonique  
chaque mercredi de 13h30 à 15h30  
au 02/482 13 99 ou par mail:  
[infocovid@cpas-ocmwberchem.brussels](mailto:infocovid@cpas-ocmwberchem.brussels).  
Uniquement sur rendez-vous!



# Beschikbare sociale bijstandsvormen volgend op de crisis

**NL** Het OCMW van Sint-Agatha-Berchem heeft een Covid-cel opgericht om burgers in nood in staat te stellen contact op te nemen over de beschikbare hulp volgend op de coronaviruscrisis.

Deze steun is alleen bedoeld voor mensen die moeilijkheden ondervinden in verband met de gezondheidscrisis. De voorwaarde voor het aanvragen van deze steun is een inkomensverlies als gevolg van de covid-19-crisis.

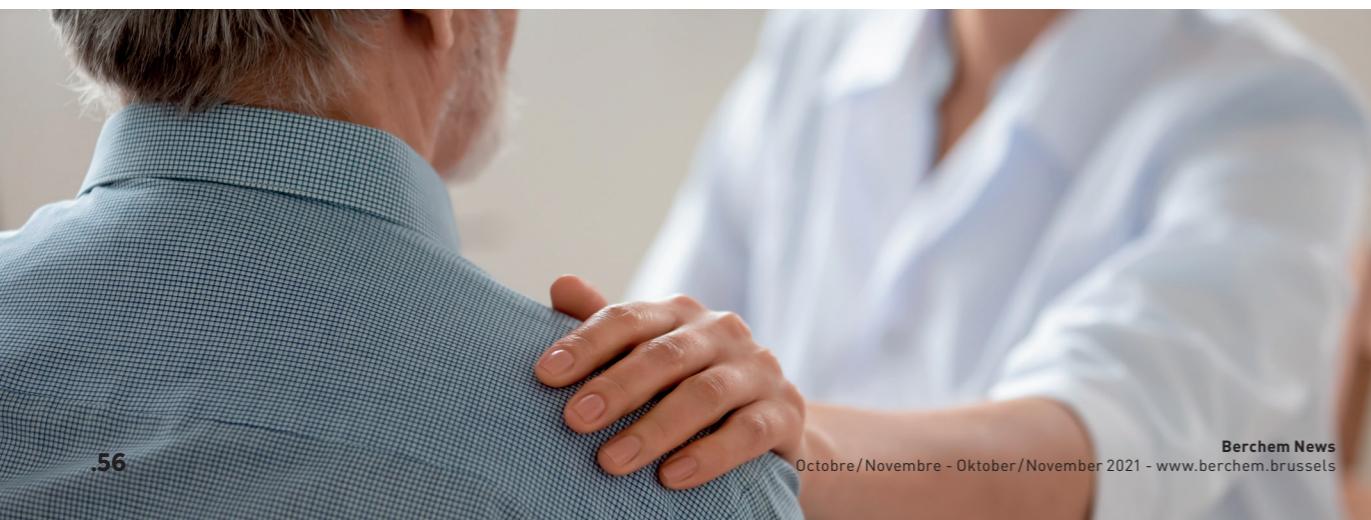
De steun is beschikbaar voor zowel bestaande als nieuwe begünstigden van het OCMW. Om u te kunnen helpen, zal het OCMW u vragen om bepaalde bewijsstukken voor te leggen.

## Wat zijn de verschillende vormen van bijstand?

- Financiële bijstand: voor de betaling van rekeningen als gevolg van een vermindering van de middelen, schuldbemiddeling, enz.
- Bijstand voor huisvesting: voor de betaling van huur, diverse lasten, enz.
- Energiehulp: om het hoofd te bieden aan water-, gas- en elektriciteitsrekeningen, mogelijkheid van steun, sociale en budgettaire begeleiding.
- Hulp bij digitale toegankelijkheid: financiële steun voor de aanschaf van een computer of tablet en voor een internetabonnement in het kader van onderwijsondersteuning (middelbaar en hoger onderwijs).
- Psychosociale bijstand: betaling aan erkende beroepsbeoefenaars in geval van huiselijk geweld, geweld binnen het gezin, angstproblemen, psychiatrische stoornissen, isolement, enz.
- Hulp voor gezinnen in moeilijkheden: hulp bij de kosten van schoolmateriaal, cursussen en buitenschoolse activiteiten, inschrijving bij sportclubs, logopedie, psychomotorische therapie, enz.
- Hulp bij gezondheidszorg: betaling van medische kosten (consulten, medicijnen, ziekenhuisrekeningen, aankoop van maskers, gel, enz.)
- Basisbehoeften: voedselhulp, hulp bij de aanschaf van kleding, bril, vervoerskosten, enz.

## INFO:

Telefonische hulplijn elke woensdag van 13.30 tot 15.30 uur op 02/482 13 99 of per e-mail: [infocovid@cpas-ocmwberchem.brussels](mailto:infocovid@cpas-ocmwberchem.brussels). Alleen op afspraak!



# Retour sur le projet «Goodfood via Goodmove»

## Livraison de repas à domicile

**FR** En décembre 2020, le CPAS a réorganisé son service de livraison de repas à domicile en s'équipant de vélos électriques. Depuis lors, le nombre de repas livrés a augmenté de 45% et 6500 repas ont été distribués en seulement 6 mois.

Une réussite pour le CPAS qui innove et permet aux Berchemois d'obtenir des repas de qualité tout en préservant la planète avec 378 kg de CO<sub>2</sub> déjà économisés! La suite s'annonce prometteuse.

## Un franc succès

Le Secrétaire général, Martin de Drée, précise que: «les trois objectifs visés par le CPAS ont été atteints, après seulement quelques mois de mise en pratique: le gain en matière de CO<sub>2</sub> est indéniable, tandis que les livreurs poursuivent avec succès leur parcours de réinsertion socio-professionnelle et sont devenus rapidement des livreurs aguerris. Enfin, les repas sont toujours diversifiés et appréciés avec un retour très positif des bénéficiaires sur la qualité nutritionnelle de ceux-ci».

«Depuis que nous avons commencé, nous avons constaté une augmentation des demandes de la part des bénéficiaires, ceux-ci donnent un retour très positif auprès de notre équipe. Le projet est un franc succès! Il faut dire que le personnel met tout en œuvre pour satisfaire les besoins de ceux-ci», ajoute Jean-François Culot, Président du CPAS.



# Terugblik op het project "Goodfood via Goodmove"

## Levering van maaltijden aan huis

**NL** In december 2020 heeft het OCMW zijn dienst voor de levering van maaltijden aan huis gereorganiseerd door zich uit te rusten met elektrische fietsen. Sindsdien is het aantal verstrekte maaltijden met 45% gestegen en zijn er in slechts 6 maanden 6500 maaltijden verstrekt.

Dit is een succesverhaal voor het OCMW, dat innoveert en de inwoners van Berchem in staat stelt kwaliteitsmaaltijden te verkrijgen en tegelijk de planeet te beschermen, met reeds 378 kg CO<sub>2</sub>-besparing! De toekomst ziet er veelbelovend uit.

## Een groot succes

De secretaris-generaal, Martin de Drée, verduidelijkt: "De drie doelstellingen van het OCMW zijn al na enkele maanden na de start bereikt: de CO<sub>2</sub>-besparing is onmiskenbaar, terwijl de bezorgers hun sociaal-professionele inschakelingsprogramma met succes voortzetten en snel doorgewinterde bezorgers zijn geworden. Tenslotte zijn de maaltijden altijd gevarieerd en worden zij zeer gewaardeerd, met zeer positieve feedback van de begünstigden over de voedingskwaliteit ervan."

"Sinds we van start zijn gegaan, zien we een toename van verzoeken van begünstigden, die zeer positieve feedback geven aan ons team. Het project is een groot succes! Het moet gezegd dat het personeel alles in het werk stelt om aan hun behoeften te voldoen", voegt Jean-François Culot, voorzitter van het OCMW, eraan toe.

## Soutien scolaire pour les élèves du secondaire et les étudiants

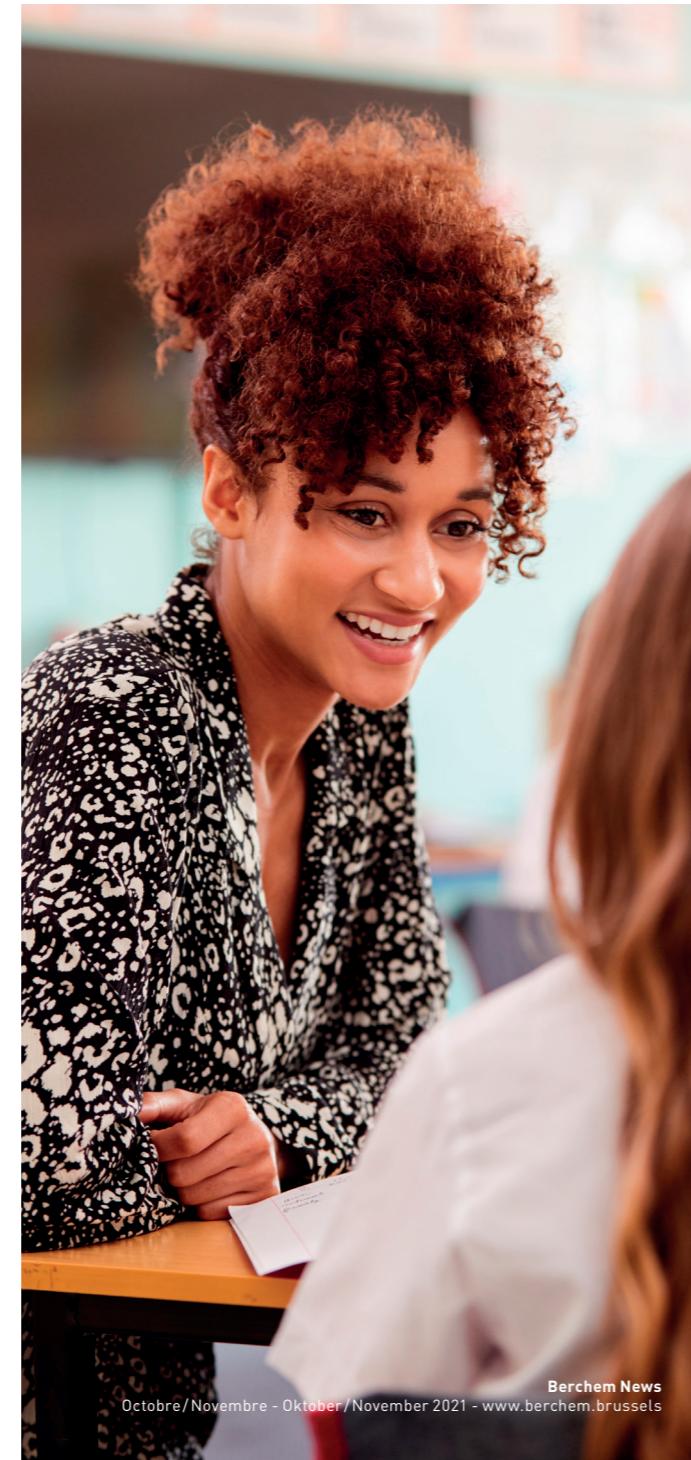
**FR** Le CPAS met en place un accompagnement scolaire pour les jeunes en difficulté. Il s'adresse aux étudiants en premier cycle du supérieur et aux élèves du secondaire qui subissent un décrochage scolaire suite à la crise du coronavirus. Le CPAS prévoit un plan d'encadrement pour les aider à remettre le pied à l'étrier.

Contact et information:  
infocovid@cpas-ocmwberchem.brussels ou par téléphone au 02/482 13 99. Permanence téléphonique chaque mercredi de 13h30 à 15h30.

## Schoolondersteuning voor middelbare scholieren en studenten

**NL** Het OCMW zet onderwijsondersteuning in voor jongeren in moeilijkheden. Het is bedoeld voor studenten in hun bachelor en leerlingen van het secundair onderwijs die een leerachterstand ervaren als gevolg van de coronacrisis. Het OCMW plant een mentorschapsplan om hen te helpen weer op het goede spoor te komen.

Contact en informatie:  
infocovid@cpas-ocmwberchem.brussels  
of telefonisch op 02/482 13 99. Telefonische permanentie elke woensdag van 13u30 tot 15u30.



Berchem News

Octobre/Novembre - Oktober/November 2021 - www.berchem.brussels



## Appel à participation 60+ passeurs d'histoires

**FR** « Passeurs d'histoires » c'est la rencontre et l'échange de récits de vie entre générations, l'ouverture d'un espace de créativité, de poésie et de partage.

- Un projet intergénérationnel
- Une rencontre avec les 6<sup>èmes</sup> de l'école primaire Les Lilas
- Une projection, deux ateliers d'écriture, des portraits photo, des moments de rencontre conviviaux et une grande fête finale !

5 matinées en semaine entre le 15 novembre et le 17 décembre 2021.

### INFO:

Pour informations et inscriptions:

Magali Montagnino : 0499/90 38 10  
magali.montagnino@archipel19.be

# Merci Christian Lombard!

**FR** Christian Lombard nous a quittés au début de l'été. C'était un « grand monsieur » tant par le talent, le cœur que par la taille. Créateur de la troupe « La Crécelle » il y a 46 ans déjà, il fut également comédien, metteur en scène, professeur à l'académie de Berchem-Sainte-Agathe et directeur du tournoi de théâtre amateur de la Cocof. Toutes ces activités, il les menait avec passion, exigence, bienveillance et beaucoup d'humanité. Il va nous manquer.  
Merci Christian.



## ANNONCES

## Le Tour du Monde en 80 jours De S.Azzopardi et S.Danino

**FR** Une comédie déjantée qui revisite le roman de Jules Verne à la sauce Monty Python.

C'est le voyage fantastique, délirant et burlesque de Phileas Fogg et de son valet « belge » Passepartout avec 5 acteurs qui entrent dans la peau de 35 personnages. Venez voyager et rire sans contraintes avec Elsa Erraux, Stéphanie Coerten, Florent Minotti, Joël Riguelle et Philippe Peters. Mise en scène de Janick Daniels. Régie: Mathieu Pinte

## Info:

Les 11, 12, 13 novembre 2021 à 20h et le 14/11 à 15h00

CC Archipel 19 (pl. de l'Église 15, 1082 Berchem-Sainte-Agathe)

Places: 16,00 €  
(Seniors +65 et étudiants -25: 14,00 €)

Réservations uniquement par mail: [danielle.fardelli@skynet.be](mailto:danielle.fardelli@skynet.be)  
(Page Facebook: Niveau 5)

© Valentin Boucq



## Magasin du monde Oxfam de Berchem-Sainte-Agathe: réservations petits-déjeuners

### OXFAM wereldwinkel Sint-Agatha-Berchem: ontbijtkit reserveren

**FR** Le dimanche 21 novembre, entre 8 et 11h, les bénévoles remettront les colis « Petit Déjeuner Équitable » au magasin. Les colis sont composés de produits du commerce équitable, de pains et de fruits de saison. Le bénéfice permettra de soutenir les projets d'Oxfam et de ses producteurs lourdement impactés par le Covid. Colis 2 personnes: 25 euros  
Colis 4 personnes: 40 euros  
Colis 6 personnes: 50 euros  
Réservation pour le 6 novembre au plus tard:

- au magasin: rue de l'Église 48, de 14 à 18h
- par téléphone: 02/466 58 43, du L au V de 14 à 18h, S de 10h à 13h
- par mail: [oxfammdm.berchem@gmail.com](mailto:oxfammdm.berchem@gmail.com)

Paiement au magasin ou sur le compte:  
BE 63 0682 4312 8608

**NL** Op zondag 21 november verdelen de Oxfam-vrijwilligers tussen 08.00 en 11.00 uur de "Billijk Ontbijt" kits aan de winkel. De kits bevatten fairtradeproducten, broodjes en seizoensfruit. Met de winst kunnen we de Oxfam-projecten en de producenten die zwaar door Covid werden getroffen, steunen.

Kit voor 2 personen: 25 euro  
Kit voor 4 personen: 40 euro  
Kit voor 6 personen: 50 euro  
Reserveren uiterlijk op 6 november:

- in de winkel: Kerkstraat 48, van 14u tot 18u
- over de telefoon: 02/466 58 43, van M tot V van 14.00 tot 18.00 uur, Z van 10.00 tot 13.00 uur
- via e-mail: [oxfammdm.berchem@gmail.com](mailto:oxfammdm.berchem@gmail.com)

Betaling in de winkel of op rekeningnummer:  
BE 63 0682 4312 8608

Berchem News  
Octobre/Novembre - Oktober/November 2021 - [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels)



## CERCLE D'ART A.R.A. (Artistes Artisans Réunis Amateurs)

**FR** Les artistes et artisans du groupe A.R.A. présentent leurs peintures, céramiques, sculptures et bijoux en verre. Ils vous invitent à leur 35<sup>ème</sup> (2020) et 36<sup>ème</sup> (2021) exposition annuelle, au Centre Culturel de l'Ancienne Église, Place de l'Église les 20 et 21 novembre de 10 à 18 heures. Le vernissage aura lieu le vendredi 19 novembre à 20h. (Sous réserve des conditions sanitaires en vigueur à ce moment-là)

## CERCLE D'ART A.R.A. (Artistes Artisans Réunis Amateurs)

**NL** De kunstenaars en ambachtelui van de groep V.K.L. stellen hun schilderijen, keramiek, beeldhouwwerken en glasjuwelen tentoon. Zij nodigen U uit op hun 35<sup>ste</sup> (2020) en 36<sup>ste</sup> (2021) jaarlijkse tentoonstelling die zal doorgaan in het Cultureel Centrum van de Oude Kerk, Kerkplein, te Sint-Agatha-Berchem op 20 en 21 november van 10 tot 18 u. De vooropening zal plaatsvinden op vrijdag 19 november te 20 u. (onder voorbehoud van de sanitaire verplichtingen in voege op dat moment)

## Acheter à Bruxelles? C'est possible avec le Fonds du Logement Kopen in Brussel? Dat is mogelijk met het Woningfonds

**FR** Acquérir un logement à Bruxelles peut s'avérer un véritable parcours du combattant. Être capable de rembourser un prêt hypothécaire et, avant cela, devoir réunir plusieurs dizaines de milliers d'euros pour pouvoir devenir propriétaire se révèle bien souvent être un obstacle pour beaucoup de Bruxellois.

Le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale propose une véritable alternative pour acquérir ou rénover un bien à Bruxelles.

### Voici ce que le Fonds peut vous proposer:

- Prêt jusqu'à 120 % de la valeur de votre futur logement.
- Taux d'intérêt fixe de 1,7 à 2,5 % en fonction de vos revenus et de votre situation familiale.
- Durée de remboursement jusqu'à 30 ans maximum.
- Mensualités constantes ou progressives.

### Info:

www.fonds.brussels - Tél.: 02/504 32 11  
e-mail: infopret@fonds.brussels



**NL** Een woning kopen in Brussel kan een waar hindernisparcours lijken. Een hypothecair krediet kunnen terugbetaLEN, en daarvoor eerst enkele tienduizenden euro moeten opzijzetten om eigenaar te worden, blijken maar al te vaak onoverkomelijke obstakels voor een groot deel van de Brusselse bevolking.

Het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest biedt een goed alternatief voor de aankoop of renovatie van een goed in Brussel.

Dit is wat het Fonds u kan bieden:

- Een lening tot 120 % van de waarde van de toekomstige woning.
- Een vaste intrestvoet van tussen 1,7 en 2,5 % op basis van je inkomen en gezinssituatie.
- De duur van het krediet mag tot 30 jaar bedragen.
- Constante of progressieve mensualiteiten.

### Info

www.fonds.brussels - Tel.: 02/504 32 11  
e-mail: infolening@fonds.brussels

# NOVEMBRE NOVEMBER

11

## SPELLETJESAVONDEN

11 november & 09 december  
18u tot 23u

Kom samen met ons gezelschapspelletjes spelen. Met je kroost, alleen of met vrienden. Breng zelf een spel mee of kies er eentje uit aan onze toog!

Gratis

Info en reserveren: 02/482 00 10

dekroon@vgc.be

@ Dkantine GC De kroon

## LA BALEINE ET L'ESCARGOTE DE MAX LANG, DANIEL SNADDON, 2021, FR, 40'



Une petite escargote de mer s'ennuie sur le rocher d'un vieux port et rêve de parcourir le monde. Un jour, une grande baleine à bosse lui propose de l'emmener en voyage à travers les océans du globe. Cette amitié insolite nous plonge dans une odyssée fabuleuse au cœur de la nature, de l'infiniment petit à l'infiniment grand.

3€

@ Archipel 19

## PARASITES, DE BONG JOON HO, CORÉE DU SUD, 2019, 2H12 17/11 à 20h



Toute la famille de Ki-Taek est au chômage, et s'intéresse fortement au train de vie de la richissime famille Park. Un jour, leur fils réussit à se faire recommander pour donner des cours particuliers d'anglais chez les Park. C'est le début d'un engrenage incontrôlable, dont personne ne sortira véritablement indemne...

@ Archipel 19

## JAZZ JAM 19/11 - 20u tot 22u



GC De kroon i.s.m de academie voor muziek en woord Sint-Agatha-Berchem  
Kom met een drankje in de hand genieten van heerlijke jazzoptredens door de muzikanten van de muziekacademie.

Gratis

Info: 02/482 00 10 - dekroon@vgc.be

@ Dkantine GC De kroon

# AGENDA

**KUNSTENDAG VOOR KINDEREN**  
21 november 13u tot 17u

## kunsten dag voor kinderen

GC De kroon i.s.m. lokaal cultuurbeleid, de gemeentelijke bibliotheek en de gemeentelijke academie voor woord en muziek  
Kunstendag voor kinderen is een dag waarop kinderen kunnen proeven van verschillende kunstworkshops. Piv Huvluv speelt zijn voorstelling 'De allereerste keer'.

Inschrijvingen: 02/482 00 10  
dekroon@vgc.be of tickets@vgc.be  
@ Dkantine GC De kroon

**COMEDY TIME**  
22 november 20u tot 22u



Kom genieten van comedian Quinten Quartz Cabrio Leon (QQCL) die zal vertellen over zijn verleden als stadsgids en acteur. Op zijn geheel eigen manier want 'comedy is als bier: soms licht, soms donker'.

Gratis  
Contact: 02/482 00 10 of dekroon@vgc.be  
@ GC De kroon

**DKANJERS: DOORNROOSJE**  
23 november 14u tot 16u



GC De kroon i.s.m. Brussels Operette Theater Maandelijkse activiteiten voor senioren in De kroon. Deze keer: een voorstelling van het klassieke sprookje 'Doornroosje'.

€ 1  
Inschrijvingen: 02/482 00 10  
dekroon@vgc.be  
@ Grote Zaal GC De kroon

**DKANJERS: LOURDES**  
23 november 14u tot 16u



Maandelijkse activiteiten voor senioren in De kroon. Deze keer: een beklijvende documentaire over het alom bekende Lourdes. Een prachtig in beeld gebracht portret over de grote en kleine verhalen van de pelgrims, die elk met hun eigen redenen heil zoeken in het bedevaartsoord.

€ 1  
Inschrijvingen: 02/482 00 10  
dekroon@vgc.be  
@ Grote Zaal GC De kroon

**BABEL BAR DE THOMAS D'ANSEMBOURG: NOTRE FAÇON D'ÊTRE ADULTE FAIT-ELLE SENS ET ENVIE POUR LES JEUNES?**



**24/11 à 19h**

Avec humour et bienveillance, Thomas d'Ansembourg nous invite à entreprendre ce chantier, véritable enjeu de société en ce moment où nous avons tant besoin d'apprendre de nouvelles façons d'être ensemble.

Gratuit  
@ Archipel

**QUALITY TIME**  
**26/11 - 20u tot 22u**

GC De kroon i.s.m. Curieus 1082

De hedendaagse troubadours van Trouveurs (Benjamin Steegen en Jeff Cardey) brengen de mooiste en ontroerendste liedjes van hun favoriete singer-songwriters.

Gratis



Info: 02/482 00 10-dekroon@vgc.be  
@ Dkantine GC De kroon

**FESTIVAL DOCUMENTAIRES FÉMINISTES**  
**28/11 - de 13h à 19h**



Avec « Les nouvelles guérillères », le pouvoir se prend dans l'espace public. Avec « Les prières de Delphine », c'est l'art qui permet de dénoncer et de diffuser l'histoire d'une femme immigrée forcée de se prostituer pour vivre. Avec « Fadma », la lutte pour égaliser les rapports hommes-femmes se passe dans les foyers. Avec « Une femme prêtre », le pouvoir se prend en changeant les institutions de l'intérieur.

3€ pour un film, 9 pour toute l'après-midi  
@ Archipel 19

**UNPUISSANT, DE LA COMPAGNIE BATCHATA (SPECTACLE CLOWN)**  
**10 & 11/12 - 20h**

Spectacle fable qui fait sa première à Archipel 19. On entre dans les rêves et cauchemars d'un ouvrier qui évolue dans un monde super industrialisé et déshumanisé. Le spectacle nous fait voyager avec tendresse, drôlerie et démesure autour de l'arrogance et de la vanité humaine...

À partir de 6 ans - 12€, 8€ (- 26 ans), 1,25€ (Art.27)

@ Archipel 19

# DECEMBRE

## DECEMBER

12

**WE SHOULD BE DANCING**  
**DE EMILIEENNE FLAGOTHIER**  
**03/12 - 20h**

Après avoir filmé de tout petits enfants dans les squares, cinq acteurs reproduisent à l'identique leurs mouvements engendrés par la curiosité dévorante et la soif intarissable d'apprendre et de jouer. Un docu-fiction expérimentalo-comique sur la puissance créatrice, la joie et la liberté.

12€, 8€ (- 26 ans), 1,25€ (Art.27)  
@ Archipel 19

**CHIEN POURRI, DE DAVY DURAND, VINCENT PATAR, STÉPHANE AUBIER, 2020, FR, 1H**  
**(CINÉ PETITS YEUX)**  
**15/12 - 14h30**

La folle aventure de Chien Pourri et ses amis pour faire découvrir la poésie de Paris aux tout-petits!

3€  
@ Archipel 19

**ADIEU LES CONS, D'ALBERT DUPONTEL, 2020, FR, 1H27**  
**(CINÉ FICTION)**  
**15/12 - 20h**



Lorsque Suze Trappet apprend à 43 ans qu'elle est sérieusement malade, elle décide de partir à la recherche de l'enfant qu'elle a été forcée d'abandonner quand elle avait 15 ans.

@ Archipel 19

**THE FATHER**  
**17/12 - 20u tot 21:30u**



Een man weigert alle hulp van zijn dochter naarmate hij ouder wordt. Terwijl hij zijn veranderende omstandigheden probeert te begrijpen, begint hij te twijfelen aan zijn dierbaren, zijn eigen geest en zelfs de structuur van zijn realiteit...

2€  
Contact: 02/482 00 10 of dekroon@vgc.be  
@ Grote Zaal GC De kroon

## Activités récurrentes Terugkerende activiteiten

### SPORT JE FIT (GOLD-SPORTAANBOD - 50+) Elke zaterdag -10u tot 11u

GC De Kroon i.s.m. VGC  
Sportdienst. Een training waarbij alle spiergroepen worden getraind. Een uitdagende 'total workout'. Het doel is om de kracht en uithouding te verbeteren.

Gold-Sportkaart €30/10-beurten  
Paspartoe kantsentarief: €30/13-beurten  
Contact: inschrijvingen 02/482 00 10  
dekroon@vgc.be

@ GC De Kroon  
(J.B. Vandendrieschstraat 19, 1082 SAB)

### MARCHÉ DE L'ALLÉE VERTE / GROENDREEFMARKT

Tous les mercredis -14h à 19h  
Elke woensdag -14u tot 19u



Gratis  
@ GC De Kroon

### TEKEN & SCHILDERATELIER (8+) Elke zaterdag -10u tot 12u



Maak kennis met de verschillende beeldelementen: kleur, compositie, contrasten, licht en donker. We experimenteren en observeren. €90/10 lessen (€80 vanaf het 2de kind) Paspartoe kantsentarief: €27/10 lessen Contact: inschrijvingen 02/482 00 10  
dekroon@vgc.be  
@ GC De Kroon  
(J.B. Vandendrieschstraat 19, 1082 SAB)

### BIOMANDEN-1082 TINTEN BIO- GROENTEN EN SMAAK IN SINT-AGATHA-BERCHEM



#### Elke zaterdag -10u tot 12u

GC De Kroon i.s.m. 1082 tinten BIO-groenten en smaak in Sint-Agatha-Berchem  
Elke zaterdag kan je terecht in Dkantine van De Kroon bij Raphael Watelet om de heerlijke biomanden af te halen.

Grote mand €17, kleine mand €10  
Info en bestellen:  
raphaeletchristel@gmail.com  
@ Dkantine GC De Kroon



## Pour une mobilité davantage respectueuse!

**FR** Les modes de déplacements se diversifient de plus en plus. Nous nous en réjouissons! Avec une conséquence: notre espace public doit être partagé davantage. Le respect d'autrui est essentiel: notre liberté s'arrête là où commence celle des autres! Le respect, c'est rouler à une vitesse appropriée et respectueuse des limites pour éviter de mettre les habitants en danger, ne pas se livrer à des rodéos ou faire volontairement du bruit, particulièrement la nuit, dans les quartiers que l'on traverse, ne pas abandonner son vélo ou sa trottinette partagée n'importe où sur le trottoir après utilisation!

Malheureusement, notre commune n'échappe pas à ce fléau qui touche toutes les villes: le manque de respect! Et quand l'appel au respect n'est pas entendu, nous devons agir pour préserver la sécurité, ne pas laisser passer les comportements inacceptables ni donner un sentiment d'impunité.

Deux exemples. Les trottinettes: nous enlevons des trottoirs celles qui menacent la sécurité et le passage des piétons. L'opérateur qui souhaite les récupérer doit acquitter une redevance. À défaut d'action efficace de la Région en la matière, nous avons complété ce dispositif en présentant au dernier conseil communal, après concertation avec les opérateurs, un règlement définissant 30 zones de dépôts obligatoires sur notre territoire: toute trottinette louée qui n'y sera pas déposée sera enlevée et coûtera 25 euros à son opérateur.

Ensuite, nous avons demandé à la Région de placer et financer trois radars verbalisateurs et fixes sur les voiries régionales (Chée de Gand et Av Josse Goffin qui a connu des accidents récents). Un des deux radars de la Chée de Gand mesurera le respect de la vitesse maximale autorisée sur l'entièreté du tronçon (500 mètres), avec notamment une école, entre la Pl. Schweitzer et l'Av. des Bardanes. Pour les voiries communales sur lesquelles des radars fixes ne peuvent être installés, nous renforcerons les dispositifs fixes et les contrôles de vitesse mobiles. Une possibilité de confiscation des véhicules a aussi été adoptée par la zone de police en cas de rodéos. Pour

rappel, le produit des amendes ne revient pas à la commune.

Devoir prendre ces mesures, bien sûr, ce n'est pas être contre les «trottinettes» ou la «voiture». Au contraire: c'est veiller à ce que leur usage se fasse dans le respect de tous, en sécurité! Développer notre commune comme un village urbain, en augmentant notre qualité de vie et avec un meilleur «vivre-ensemble» nécessite que chacun y mette du sien et fasse preuve de... respect!

## Op naar een meer respectvolle mobiliteit!

**NL** De verplaatsingsmodi worden alsmaar diverser. En dat is een goede zaak. Met één gevolg: onze openbare ruimte wordt nog meer door diverse gebruikers gedeeld. Respect voor de anderen is een conditio sine qua non: onze vrijheid houdt op te bestaan daar waar die van de anderen begint. Respect betekent rijden aan een aangepaste snelheid en respecteren van de snelheidslimieten om de medeburgers niet in gevaar te brengen, geen rodeo's houden of opzettelijk lawaai maken, vooral niet 's nachts, in de buurten waar je langskomt, je fiets of deelstep na gebruik niet op het trottoir laten rondslingerend!

Ook onze gemeente ontsnapt niet aan de plaag die alle steden teisteren: een duidelijk gebrek aan respect! En wanneer de oproep tot respect niet wordt gehoord, zien we ons verplicht om op te treden om de veiligheid te vrijwaren. We kunnen immers niet toestaan dat onaanvaardbaar gedrag ongestraft blijft of dat er een gevoel van straffeloosheid heert.

Twee voorbeelden.

Steps: steps die een gevaar voor de voetgangers inhouden of de doorstroming belemmeren, halen we weg. De provider die ze terug wil, moet een boete betalen. Bij gebrek aan een doeltreffend beleid vanwege het Gewest ter zake hebben wij een regeling uitgewerkt en aan de laatste gemeenteraad, na overleg met de providers, een reglement voorgelegd waarin 30 verplichte drop-off zones op ons grondgebied zijn vastgesteld: elke deelstep die niet binnen die zones wordt achtergelaten, wordt verwijderd en kost de provider 25 euro.

Voorts hebben we het Gewest gevraagd drie vaste snelheidscamera's te plaatsen en te financieren langs de gewestwegen (Gentsesteenweg en Josse Goffinlaan, waar recent ongelukken vielen te betreuren). Een van de twee flitspalen langs de

Gentsesteenweg zal de naleving van de snelheidslimit (30 km/uur) meten over het gehele traject (500 meter), met onder meer tussen het Schweitzerplein en de Klissenlaan een school. Voor gemeentewegen waar geen vaste snelheidscamera's kunnen worden geïnstalleerd, zullen we de vaste infrastructuur en de mobiele snelheidscontroles uitbreiden. Ook de mogelijkheid om voertuigen in beslag te nemen wordt in de politiezone ingevoerd om paal en perk te stellen aan het verschijnsel rodeo's. Ter herinnering: de opbrengst van de boetes komt niet bij de gemeente terecht.

Het uitrollen van dergelijke maatregelen betekent natuurlijk niet dat we als gemeente gekant zijn tegen het gebruik van de "step" of de "auto". Integendeel:



## Une commune où il fait bon vivre, sûre et conviviale

**FR** On dit régulièrement que notre commune est un village en cœur de ville. La dimension fleurie, boisée et riche en espaces verts fait partie des atouts majeurs de Berchem-Sainte-Agathe! Cela participe à la douceur de vivre et, bien évidemment, cela a un impact positif sur la qualité de vie, la santé, la protection de l'environnement et de la biodiversité. C'est une caractéristique appréciée par nos concitoyens que nous voulons tous préserver.

Pour être agréable, notre commune doit aussi garantir à tout un chacun la tranquillité, le droit de pouvoir se promener en rue à toute heure, ainsi que le respect de chacun. Il s'agit d'un droit de toutes et tous. C'est pourquoi une présence de terrain, via une police de proximité et des services de prévention,

## Een gemeente waar het goed, veilig en aangenaam is om te leven

**NL** Regelmatig wordt Sint-Agatha-Berchem omschreven als een dorp in de Stad. Onze bloemrijke omgeving, de vele groene ruimtes en bosjes maken deel uit van de belangrijkste troeven van onze gemeente. Ons dagelijks levenskwaliteit en onze gezondheid varen hier wel bij en het helpt bij het beschermen van de biodiversiteit en

Met het uitrollen van een dergelijk beleid zorgen we precies voor dat het gebruik ervan gebeurt met respect voor iedereen, in alle veiligheid! Om onze gemeente verder tot ontwikkeling te brengen als een dorp in de stad, om onze levenskwaliteit naar een hoger niveau te tillen met als resultaat een beter "samen leven", moet iedereen zijn steentje bijdragen en... respect tonen!

**Christian Lamouline, Bourgmestre, et l'équipe des mandataires de la LB/Burgemeester, en het team LB-mandatarissen : Saïd Chibani, Agnès Vanden Bremt, Jean-François Culot, Marc Vande Weyer, Gladys Kazadi, Laïla Bougmar, Marc Hermans, Abdallah Jouglaf, Carine Cackebek, Françoise Van Eycken.**

ventiediensten om de peis en vree in onze wijken te garanderen.

**Maar we moeten niet blind zijn voor de problemen en deze op alle menselijke vlakken ondersteunen.** Door een goede sociale zekerheid, economische zekerheid, democratische waarden, de kans als mens om te leven en dit in een goed leefomgeving. Daarom blijven we inzetten op de versterking van de sociale cohesie, toegang tot gezondheidszorgen, toegang tot de arbeidsmarkt, goede werkende diensten van de gemeente en ons OCMW.

**Sint-Agatha-Berchem straalt ook gezelligheid uit!** Rommelmarkten, kermissen en andere feestelijkheden, nu het weer mag, dragen samen tot het goede leven bij ons. We kijken nu al uit naar nieuwe gezellige momenten tijdens de Kerstmarkt en de eindejaarsfeesten.

**Yon nec Polet, 1<sup>er</sup> Échevin, Ali Bel-Housseïne, Échevin, Sabrina Djerroud, Échevine, Fatiha Rezki, Cheffe de Groupe, Patrick Issenghe, Conseiller, Jordi Landu, Conseiller CPAS & Dries Vreven, OCMW Vice-voorzitter.**



## Nos nouveaux conseillers communaux

**FR** Le hasard du calendrier a fait que nos 2 conseillers communaux ont démissionné; l'un pour incompatibilité entre son emploi et son mandat et l'autre, pour des raisons personnelles. Nous les remercions pour le travail effectué durant ces 2 années au sein du Conseil Communal.

Nous sommes ravis de vous présenter Benjamin Vanhoeke, chef de groupe, intéressé par la jeunesse, la bonne gouvernance, l'égalité et déjà actif dans notre commune au sein de plusieurs asbl dont, depuis le début de cette législature, la Maison des Jeunes et l'ALE.

## Onze nieuwe gemeenteraadsleden

**NL** Het toeval wil dat onze 2 gemeenteraadsleden, vrijwel gelijktijdig ontslag hebben genomen. Eén wegens persoonlijke redenen en de andere omwille van een onverenigbaarheid met professionele activiteit. Hierbij bedanken wij hen voor hun werk binnen de gemeenteraad gedurende ruim 2 jaar. Met veel plezier stellen we u de 2 plaatsvervangers voor.

Benjamin Vanhoeke, nieuwe fractieleider, is actief in onze gemeente in verschillende vzw's; hij is bijzonder geïnteresseerd in jeugd, behoorlijk bestuur en gelijke kansen.

De andere nieuwkomer, Alain Wauters, is ook al actief in onze gemeente en tevens co-voorzitter van ons lokale Ecolo-Groen afdeling. Hij wenst als

À ses côtés, nous accueillons également Alain Wauters, membre de l'asbl Solidarité Nord/Sud et co-Président de la locale Ecolo-Groen qui, en tant que Conseiller communal, mettra lui aussi tout en œuvre, et comme le font tous nos mandataires, pour soutenir nos échevins et nos conseillères CPAS et rendre Berchem-Sainte-Agathe encore plus verte, plus conviviale, plus solidaire et plus accueillante pour tous ses citoyens.

Vous souhaitez nous rejoindre ou plus d'informations sur nos actions, n'hésitez pas à nous contacter par mail à l'adresse: info@berchem-sainte-agathe.ecolo.be

gemeenteraadslid onze schepenen en raadsleden van het OCMW zoveel mogelijk te ondersteunen, zodat onze gemeente evolueert naar een gemeente waar ecologie en solidariteit centraal staat. Onze mandatarissen werken samen om onze gemeente, groener, gezelliger, solidair en warmhartig te maken voor al de inwoners.

Wenst u meer informatie over onze acties of aan te sluiten bij onze groep aarzel niet om ons te contacteren via mail: info@berchem-sainte-agathe.ecolo.be

**Benjamin Vanhoeke & Alain Wauters**  
Conseillers communaux - gemeenteraadsleden  
Katia Van den Broucke et Thibault Wauthier – Echevins – Schepenen  
Christel Hendrix et Julie Walravens  
Conseillères CPAS – OCMW aadsleden



## La démultipliation des commerces de même type dans un rayon réduit au sein de notre commune.

**FR** Le 3 septembre 2021, notre nouvelle conseillère Open MR Nathalie Mayor, a interpellé

la majorité sur deux points sensibles. À Berchem, des commerçants subissent régulièrement la prolifération de commerces identiques à proximité du leur, et se voient devoir «partager» leur clientèle.

L'Open MR a proposé de parer à cela par des primes aux propriétaires ou des primes aux nouveaux commerçants. Malheureusement, cette idée n'a pas fait écho au sein de la majorité. Nous souhaitons sensibiliser les propriétaires de rez commerciaux à tenter d'encourager à l'ouverture de nouveaux commerces, et d'agir avec bon sens. On pourrait bénéficier de nouveaux commerces inexistants actuellement au sein de notre commune. Nous prônons la sérénité des commerçants quant à une concurrence raisonnable et non abondante!

### Les nuisances sonores du bar éphémère affectant Berchemois et Ganshorenais tout l'été.

L'installation du rooftop bar sur le toit du shopping. Une idée dans l'air du temps qui paraissait séduisante? Une réalité toute autre!

## De proliferatie van lokale handels van hetzelfde type in een zeer beperkte straal.

**NL** Op de gemeenteraad van 3 september 2021, heeft onze nieuwe verkozene gemeenteraadslid Nathalie Mayor, de meerderheid geïnterpelleerd op 2 heikale punten.

We constateren in Berchem dat steeds meer handels van dezelfde type openen. We krijgen monoculturen van lokale handel.

De Open MR heeft voorgesteld om hieraan een beperking te stellen en wil eigenaars een prime toegeven om nieuwe, onbestaande handels, naar Berchem te trekken. Zoals vaker, en spijtig genoeg, heeft dit idee geen gehoor gehad bij de actuele meerderheid. Daarom willen wij, dankzij deze politieke column, eigenaars van commerciële gelijkvloerse ruimtes aanmoedigen om nieuwe handels te ondersteunen, en gebruik te maken van gezond verstand.

De nombreuses dérives ont eu lieu: nuisances sonores, excès d'alcool, drogue, agressions, drift, ... Les Berchemois ont subi... La majorité a soutenu le projet et s'est finalement un peu ravisée.

### Voici des réponses qui se veulent rassurantes

«Pour les événements qui restent, au moindre respect des conditions, je lèverai l'autorisation de manière définitive suite à ce que constatera la police.

Si le Shopping devait demander un permis pour du définitif, il devra faire une demande à l'urbanisme et ceci s'accompagnera d'une enquête publique, je cite «il ne faut pas être grand devin pour s'imaginer ce que donnera l'enquête publique, et en tant que responsable de l'urbanisme, je serai vigilant à ne pas pouvoir autoriser quelque chose qui crée des problèmes». Nous comprenons parfaitement votre désarroi qui est devenu le nôtre. Il faut veiller au bien-être de chacun. Ce projet n'a rien apporté aux Berchemois, si ce n'est des nuisances.

Des renseignements? nathmayor@gmail.com.

De gemeente heeft ons bevestigd dat ze bij de minste overtreding het boeltje zouden sluiten. Ook krijgen we te horen dat een definitieve vergunning niet aan de orde is, en een bouwvergunningsaanvraag voor een discotheek weinig kans maakt.

We begrijpen heel goed jullie ontreddering. Wij delen dit en leven met jullie mee. Wij zijn er steeds om het gemenebest en éénieder van jullie te verte-

genwoorden en verdedigen. Dit project heeft niets bijgebracht aan Berchemnaren, behalve dan enorm veel overlast. Meer info? nathmayor@gmail.com

**Geoffrey Van Hecke - Vincent Riga  
Michael Vander Mynsbrugge - Pierre Tempelhof  
Maude Van Gysegem - Nathalie Mayor  
Chantal Duboccage - Samantha Pirard  
François Robe Henri Limborg**



## Septembre 2021!

La vie reprend ses droits mais le sentiment de malaise reste bien présent. Et malheureusement, au-delà de nos frontières, d'autres drames continuent à se dérouler bafouant les libertés fondamentales acquises de façon parfois si précaire.

Mais ne soyons pas dupes. Les problèmes politiques de fond de notre pays demeurent bien présents. Les séquelles des dramatiques inondations qui nous ont touchés prouvent une fois de plus la désorganisation de nos dirigeants face pourtant à une population qui se veut solidaire et impliquée dans le devenir de ses concitoyens. Quel dommage que la Politique ne déclenche pas de motivation plus importante, surtout auprès de nos jeunes générations.

Car il faudra assurer une relève afin de ne plus laisser la place aux enfants de ...

Si l'on veut que les choses changent définitivement, il faut que les acteurs du monde politique soient renouvelés. Une autre vision d'un monde plus actuel, qui prend racine évidemment dans notre passé, mais qui imagine résolument un avenir différent que celui qui se dessine à ce jour. L'enseignement, l'emploi, l'éologie, la sécurité... il faut y repenser d'une autre manière car la voie que nous avons prise se base trop sur d'anciens paradigmes et montre chaque jour, ses failles.

Et si cette pandémie était un carrefour décisionnel dans le destin du monde?

**Laure de Leener - Cheffe du groupe DéFI**



**NL** Er zijn opnieuw krakers in de Cité Moderne. De leegstaande panden die staan te wachten om gerenoveerd te worden, lokken mensen in moeilijke omstandigheden naar daar. Nochtans belooft de gemeente al jaren beterschap.

Vele mensen wonen er in mensonwaardige omstandigheden. Het onveiligheidsgevoel blijft

groot. De oprichting van een veiligheidsantenne is de wijk is een eerste stap in de goede richting, maar ondertussen blijven de bewoners er te vaak zonder informatie. De onzekerheid wakkert het onveiligheidsgevoel alleen verder aan. Ik roep het gemeentebestuur op om sneller werk te maken van de veiligheidsantenne en om de buurtbewoners nu al beter te informeren.

**Regine Heijvaert, N-VA-raadslid**



MERCI  
DE PRÉSENTER VOTRE  
COVID SAFE TICKET

PLUS D'INFOS



MEER INFO

BEDANKT OM UW  
COVID SAFE TICKET  
TE TONEN

# SOIREE DU BOURGMESTRE CHRISTIAN LAMOULINE

# AVOND VAN DE BURGEMEESTER

AVEC / MET

**JEREMIE  
MAKIESE**  
EN / IN CONCERT  
THE VOICE

SOIREE DE SOLIDARITE  
SOLIDARITEITSAVOND

Priorité aux Berchemois  
Voorrang aan de  
Berchemnaren

Salle des fêtes - Gemeentelijke feestzaal  
Avenue du Roi Albert 33 Koning Albertlaan  
Infos et réservation / Info en reservatie - 02 464 04 72

[WWW.SOIREEDUBOURGMESTRE.BE](http://WWW.SOIREEDUBOURGMESTRE.BE)  
[WWW.AVONDVANDEBURGEMEESTER.BE](http://WWW.AVONDVANDEBURGEMEESTER.BE)